

TOSHIBA

TOSHIBA vonalkód nyomtató

BA410T SOROZAT

Felhasználói kézikönyv



CE megfelelés (csak az EU számára)

A Toshiba TEC Germany Imaging Systems GmbH kijelenti, hogy a BA410T típusú rádióberendezés eleget tesz a rádióberendezésekről szóló 2014/53/EU irányelv és a veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU és (EU) 2015/863 irányelv előírásainak. Az EU megfelelési nyilatkozat teljes szövege az alábbi internetes címen áll rendelkezésre: <https://www.toshibatec.eu/support/environment/>

VORSICHT:

- Die für das Gerät Vorgesehene Steckdose muß in der Nähe des Gerätes und leicht zugänglich sein.

A Centronics a Centronics Data Computer Corp. bejegyzett védjegye.

A Microsoft a Microsoft Corporation bejegyzett védjegye.

A Windows a Microsoft Corporation védjegye.

Ezt a készüléket tesztelték, és megfelel az A osztályú digitális készülékek határértékeinek, amelyeket az FCC előírások 15. része állapít meg. Ezeket a határértékeket úgy állapították meg, hogy megfelelő védelmet biztosítsanak a káros interferenciával szemben, amikor a készüléket kereskedelmi környezetben használják. Ez a készülék rádiófrekvenciás energiát használ és bocsát ki, és ha nem a használati utasításoknak megfelelően telepítik és állítják be, káros interferenciát okozhat a rádiókommunikációkban. A készülék lakóövezetben történő használata valószínűleg káros interferenciát okoz, és az interferenciát a felhasználónak a saját költségén kell elhárítania.

(csak az Egyesült Államok számára)

A gyártó által nem jóváhagyott módosítások vagy változtatások érvényteleníthetik a felhasználó jogosultságát a készülék használatára. (csak az Egyesült Államok számára)

„Ez az A osztályú digitális készülék eleget tesz a kanadai interferenciát okozó készülékekre vonatkozó előírásoknak”.

“Cet appareil numérique de la classe A respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.”

(csak Kanada számára)

California Proposition 65: Csak USA, Kalifornia



FIGYELMEZTETÉS:

Ez a termék olyan vegyi anyagok kitettségét okozhatja – beleértve a DINP-t –, amelyek Kalifornia Állam ismeretei szerint rákkeltők. Bővebb információért látogasson el ide: www.P65Warnings.ca.gov.

La siguiente información es solo para Argentina:



El uso de este símbolo indica que este producto no puede ser tratado como residuos domésticos. Asegúrese que este producto se deseche correctamente, Usted ayudara a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana, que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto.

Para mas información sobre el reciclaje de este producto, consulte con nuestro su distribuidor donde adquirió el producto.

Információk csak India számára:

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. A termék megfelelő ártalmatlanításával segíti a környezetet és az egészséget károsan befolyásoló következmények csökkentését, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhat.

A termék visszavételére és újrahasznosítására vonatkozó bővebb információért forduljon a forgalmazóhoz, ahol a terméket vásárolta.

Ez a termék, beleértve a komponenseit, kellékanyagait, anyagait és pótalkatrészeit, megfelel az „India E-waste Rule” előírásainak, amely tiltja az ólom, a higany, a hat vegyértékű króm, a polibrómozott bifenilek és a polibrómozott bifenil éterek 0,1 tömegszázaléknál nagyobb mennyiségű használatát, illetve a kadmium 0,01 tömegszázaléknál nagyobb mennyiségű használatát, kivéve az Előírás által megállapított mentességek esetén.



Hulladék újrahasznosítási információk a felhasználók számára:

Az alábbi információk csak az EU tagállamok számára érvényesek:

Ez az áthúzott szemetes szimbólum jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként.

A termék megfelelő ártalmatlanításával segíti a környezetet és az egészséget károsan befolyásoló következmények csökkentését, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhat. A termék visszavételére és újrahasznosítására vonatkozó bővebb információért forduljon a forgalmazóhoz, ahol a terméket vásárolta.



A vezeték nélküli kommunikációs eszközök kezelésére vonatkozó óvintézkedések

Vezeték nélküli LAN

kártya: BA700-WLAN-QM-S

RFID: BA704-RFID-U4-KR-S, BA704-RFID-U4-EU-S, BA704-RFID-U4-AU-S

Bluetooth: BA410T-GS12-QM-S, BA410T-TS12-QM-S

Európa

Ezt a készüléket a bejelentett szervezet tesztelte és tanúsította.

A Toshiba TEC Corporation kijelenti, hogy ez a készülék megfelel az alapvető követelményeknek és az egyéb vonatkozó előírásoknak.

Ez a készülék olyan rádiófrekvenciás sávot használ, amelyet az EU és EFTA országok még nem szabványosítottak.

Biztonsága érdekében

A készüléket ne használja olyan helyen, ahol használata tilos lehet. Például repülőgépen vagy kórházban. Ha nem biztos abban, hogy a készülék használata engedélyezett-e, olvassa el a légitársaság vagy az egészségügyi intézmény útmutatásait.

Ellenkező esetben a készülék befolyásolhatja a repülőgép-fedélzeti műszereket vagy az egészségügyi berendezéseket, ami súlyos balesethez vezethet.

Ez a termék befolyásolhatja egyes szívritmus-szabályozó készülékek vagy más beültetett orvosi készülékek működését. A szívritmus-szabályozóval élő személyeknek tisztában kell lenniük azzal, hogy a készüléknek a szívritmus-szabályozó készülék közelében történő használata a készülék hibás működését okozhatja.

Ha az interferencia bármilyen gyanúja merül fel, azonnal kapcsolja ki a készüléket és forduljon a TOSHIBA TEC értékesítési képviselőjéhez.

A készüléket ne szerelje szét, ne módosítsa vagy javítsa, mivel ezzel sérülést okozhat.

A készülék módosítása sérti a rádió berendezésekre vonatkozó törvényeket és előírásokat. A készülék javítása érdekében, kérjük forduljon a TOSHIBA TEC értékesítési képviselőjéhez.

TARTALOMJEGYZÉK

	Oldal
1. TERMÉK ÁTTEKINTÉSE	E1- 1
1.1 Bevezető	E1- 1
1.2 Jellemzők	E1- 1
1.3 Tartozékok	E1- 2
1.4 Megjelenés	E1- 3
1.4.1 Méretek	E1- 3
1.4.2 Előlnézet.....	E1- 3
1.4.3 Hátnézet	E1- 3
1.4.4 Kezelőpanel.....	E1- 4
1.4.5 A készülék belseje	E1- 4
1.5 Opciók	E1- 5
2. NYOMTATÓ BEÁLLÍTÁSA.....	E2- 1
2.1 Telepítés.....	E2- 2
2.1.1 A nyomtató hátsó támasztékának a rögzítése	E2- 2
2.2 A tápkábel csatlakoztatása	E2- 2
2.3 A címkeszalag betöltése.....	E2- 3
2.4 A festékszalag betöltése.....	E2-11
2.5 A nyomtató csatlakoztatása a gazdaszámítógépre	E2-14
2.6 A nyomtató bekapcsolása.....	E2-15
3. KARBANTARTÁS.....	E3- 1
3.1 Tisztítás	E3- 1
3.1.1 Nyomtatófej/nyomólemez/érzékelők	E3- 1
3.1.2 Fedelek és panelek	E3- 2
3.1.3 Opcionális vágómodul	E3- 3
3.1.4 Opcionális leválasztómodul	E3- 4
4. HIBAELHÁRÍTÁS	E4- 1
4.1 Hibaüzenetek.....	E4- 1
4.2 Lehetséges problémák	E4- 3
4.3 Elakadt címkeszalag eltávolítása.....	E4- 4
5. NYOMTATÓ MŰSZAKI ADATAI.....	E5- 1
6. 1. FÜGGELÉK, CSATOLÓ	E6- 1
7. 2. FÜGGELÉK, TÁPKÁBEL	E7- 1

FIGYELMEZTETÉS!

Ez egy A osztályú termék. A lakossági környezetben ez a termék rádiófrekvenciás interferenciát okozhat, amely esetén a felhasználó kötelessége a megfelelő intézkedések megtétele.

VIGYÁZAT!

1. Ez a kézikönyv sem egészében sem részben nem másolható a TOSHIBA TEC előzetes írásos engedélye nélkül.
2. A jelen kézikönyv tartalma értesítés nélkül megváltoztatható.
3. A kézikönyvvel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a helyi hivatalos szervizképviselőhöz.

1. TERMÉK ÁTTEKINTÉS

1.1 Bevezető

Köszönjük, hogy a TOSHIBA BA410T sorozatú vonalkód nyomtatót választotta. Ez a felhasználói kézikönyv ismerteti a készülék használatát az általános üzembe helyezéstől a nyomtató működésének tesztnyomtatással történő ellenőrzéséig, ezért olvassa el figyelmesen annak érdekében, hogy a nyomtató a legjobb teljesítményt nyújtsa és hosszú élettartamú legyen. Ha kérdései merülnének fel, olvassa el ezt a kézikönyvet, és tartsa elérhető helyen. A kézikönyvvel kapcsolatos további információkért forduljon a TOSHIBA TEC képviselőjéhez.

1.2 Jellemzők

A nyomtató az alábbi jellemzőkkel rendelkezik:

• Helytakarékos kialakítás

A nyomtató körülbelül egy A4-es méretű lapnak megfelelő helyet igényel, betöltött címkeszalaggal és a festékszalaggal együtt. A felső fedél felfelé nyílik, ami szintén csökkenti a nyomtatóhoz szükséges helyet.

Az opcionális vágómodul és az opcionális leválasztómodul keskeny és kisméretű, és a helyigény csökkentése érdekében a nyomtató belsejében helyezkedik el.

• Különbőféle csatolók állnak rendelkezésre

Az alábbi csatolók állnak rendelkezésre:

<Alapfelszereltség> <Opció>

- | | |
|-----------------|-----------------------|
| • Bluetooth | • Soros |
| • USB | • Vezeték nélküli LAN |
| • Beépített LAN | • Bővítő I/O |
| | • Párhuzamos |

• Kiváló hardver

Kifejezetten 8 pont/mm-es (203 dpi képpontsűrűségű) (BA410T-GS12), illetve a 11,8 pont/mm-es (300 dpi képpontsűrűségű) (BA410T-TS12) nyomatokhoz kifejlesztett nyomtatófej biztosítja a különösen tiszta nyomatokat 50,8 mm/másodperc sebességgel (2 hüvelyk/másodperc), 101,6 mm/másodperc. (4 hüvelyk/másodperc), 152,4 mm/másodperc. (6 hüvelyk/másodperc) vagy 203,2 mm/másodperc (8 hüvelyk/másodperc).

• Időtálló burkolat

Mivel a burkolat fémből készült, a nyomtatót használhatja ipari környezetben is, mondjuk egy gyárban.

• Könnyű karbantartás

A nyomtatót úgy tervezték, hogy használata egyszerű legyen. Az egyszerűen eltávolítható nyomtatófejnek és a nyomtatólemeznek köszönhetően a karbantartás különösen könnyűvé válik.

• További opciók

Az alábbi opcionális eszközök állnak rendelkezésre:

- Vágómodul
- Leválasztómodul
- Soros csatoló kártya
- Vezeték nélküli LAN kártya
- Bővítő I/O kártya
- Valós idejű óra
- Párhuzamos csatoló kártya
- RFID-modul
- Leporelló vezető

1.3 Tartozékok

MEGJEGYZÉS:

Mivel a nyomtató csomagolásában nem található tápkábel, kérjük, vásároljon egyet, amely megfelel az adott országban érvényes biztonsági szabványoknak.

Részletekért lásd a 2.

FÜGGELÉKET.

Amikor kicsomagolja a nyomtatót, kérjük ellenőrizze, hogy a nyomtatóhoz megkapta-e az alábbi tartozékokat.

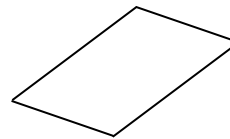
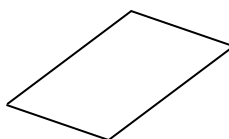
☐ Induló CD-ROM (1 db)

**<Tartalom>**

- Vonalkód nyomtató alkalmazás (BarTender UltraLite)
- Windows illesztőprogram
- Felhasználói kézikönyv
- Műszaki adatok (programozás, kulcsműveletek stb.)
- Termékinformációk
- Biztonsági óvintézkedések (Az adott nyelveken)

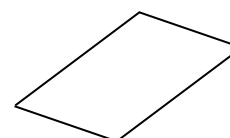
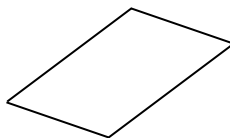
☐ Egyszerű DOC

☐ Biztonsági óvintézkedések



☐ OpenType Font licenc útmutató (1 lap)

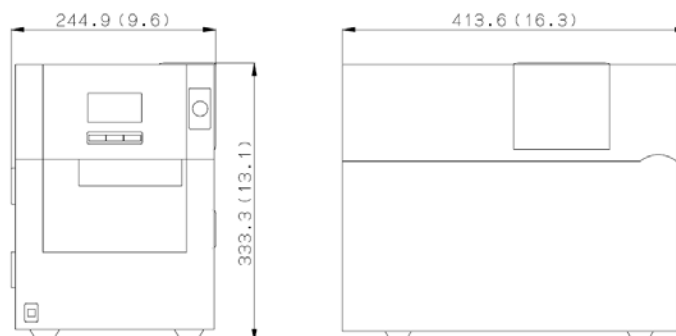
☐ Felhasználói kézikönyv



1.4 Megjelenés

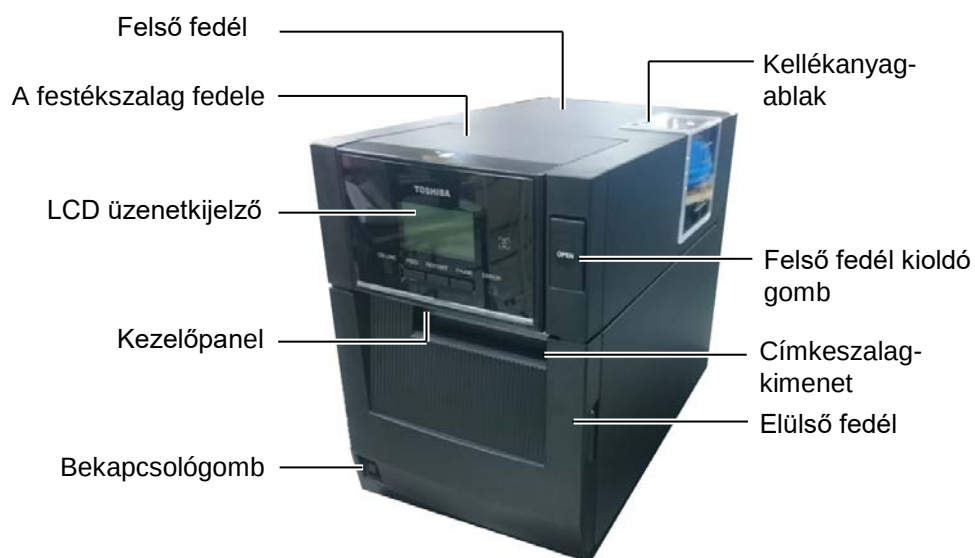
Az ebben a szakaszban ismertetett alkatrészek vagy egységek a következő fejezetekben használatosak.

1.4.1 Méretek

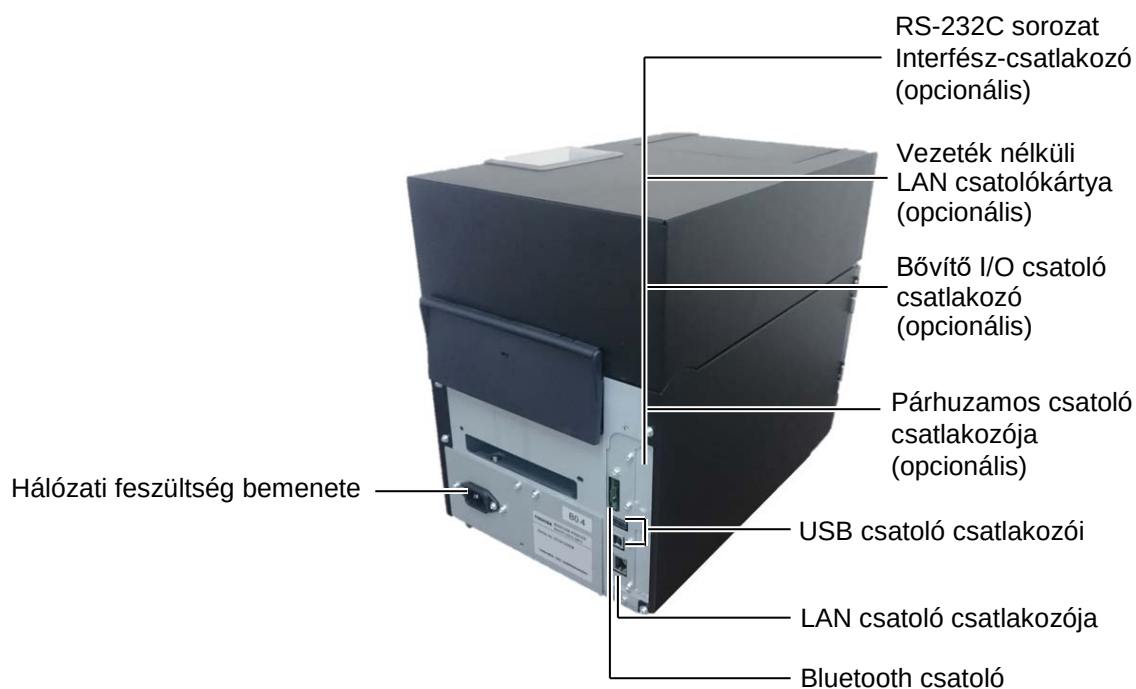


Méretek mm-ben (hüvelyk)

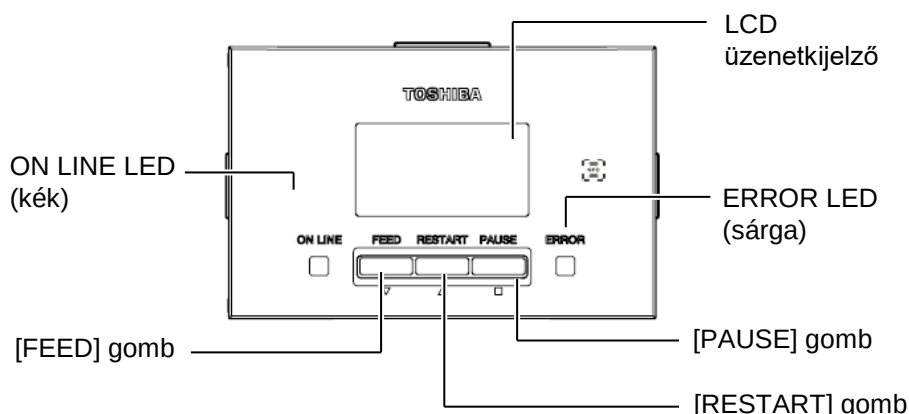
1.4.2 Előlnézet



1.4.3 Hátnézet



1.4.4 Kezelőpanel



A kezelőpanelre vonatkozó bővebb információért lásd a 4.1. szakaszt.

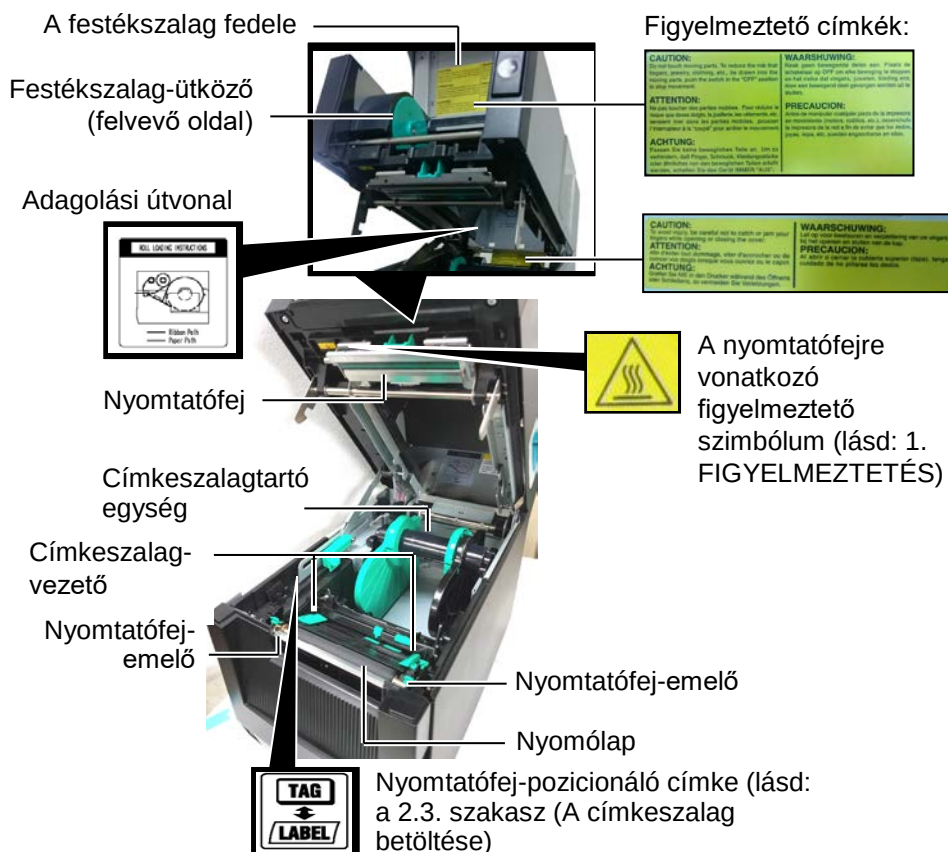
1.4.5 A készülék belseje

FIGYELMEZTETÉS!

1. Ne érjen a nyomtatófejhez vagy környékéhez közvetlenül a nyomtatás után. A nyomtatófej a nyomtatás során felforrósodik, és égési sérülést okozhat.
2. Ne érjen a mozgó alkatrészekhez. Annak érdekében, hogy csökkentse annak kockázatát, hogy az ujjja, ékszerei, ruhája stb. a mozgó alkatrészek közé kerüljön, a szalagot akkor töltsse be, ha a nyomtató már teljesen leállt.
3. A sérülések elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a fedél nyitásakor és zárásakor az ujjja ne csússzon be.
- 4.



- Forró alkatrész
- Égési sérülést okozhat
- A léptetőmotor erőteljesen felhevül, ha a címkeszalagot körülbelül 1 órán keresztül folyamatosan adagolja a gépből. Ha az elülső fedél nyitva van, ügyeljen arra, hogy a léptetőmotort még véletlenül se érintse meg.



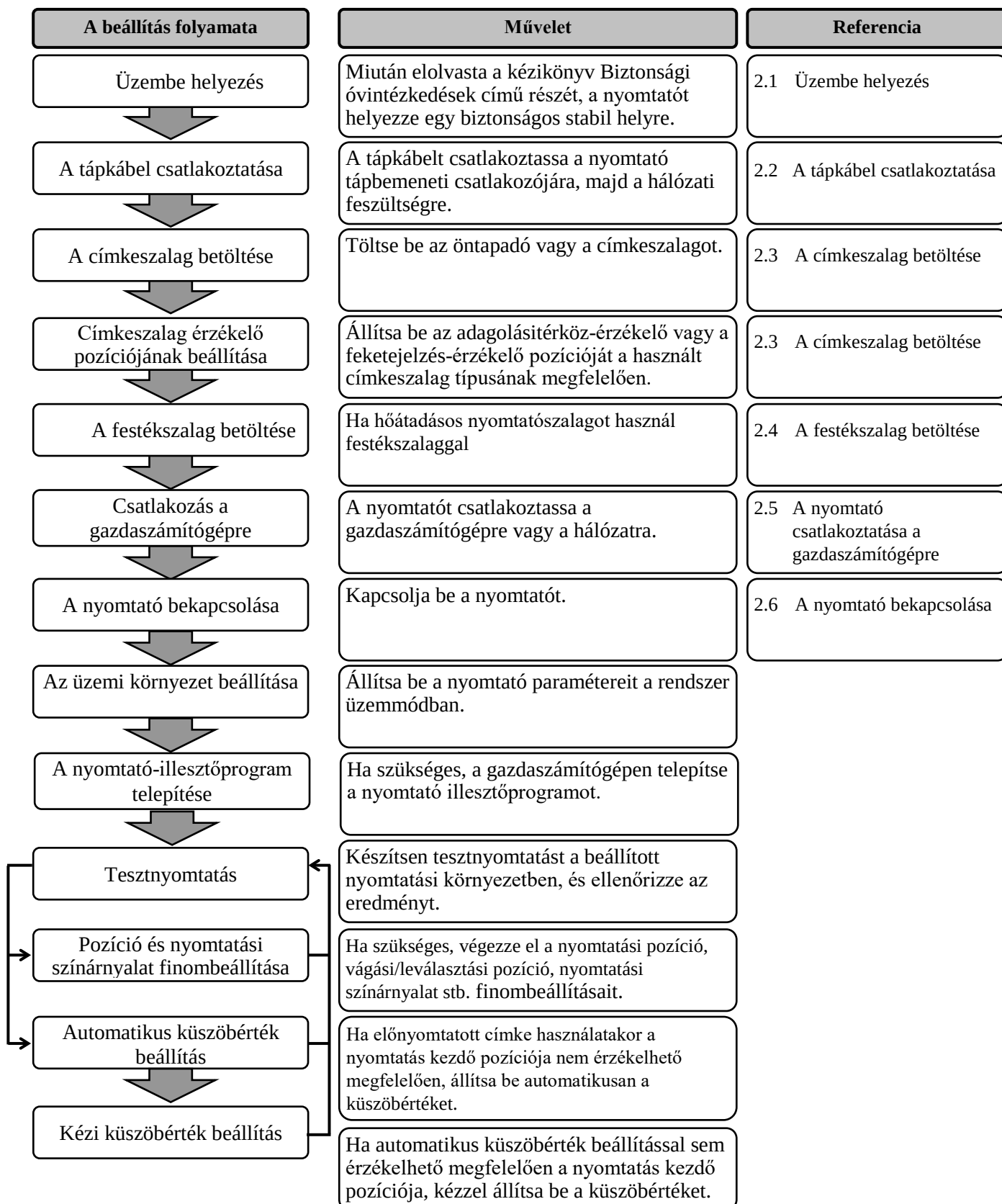
A léptetőmotorra vonatkozó figyelmeztető szimbólum (lásd: 4. FIGYELMEZTETÉS)

1.5 Opciók

Opció neve	Típus	Használat
Vágómodul	BA204-QM-S	A címkeszalagot vágó szalagvágó. A modul olyan keskeny és kompakt, hogy az elülső fedélben is elfér.
Leválasztómodul	BA904-H-QM-S	Ez a modul lehúzza a nyomtatott címkét a hátlappapírról a címkeszalag kimeneténél. A modul olyan keskeny és kompakt, hogy az elülső fedélben is elfér.
Soros csatoló kártya	BA700-RS-QM-S	Ennek a PC kártyának a telepítésével RS232C csatoló port áll rendelkezésre.
Vezeték nélküli LAN kártya	BA700-WLAN-QM-S	Ennek a PC kártyának a telepítésével lehetőség nyílik a vezeték nélküli LAN kommunikációra.
Bővítő I/O kártya	BA700-IO-QM-S	Ennek a kártyának a nyomtatóba történő telepítésével csatlakoztatható külső vezérlőegység a jelcsatolón keresztül.
Valós idejű óra	BA700-RTC-QM-S	Ez a modul biztosítja a pontos idő nyomon követését: év, hónap, nap, óra, perc, másodperc
Papírtekercs vezető	BA904-FF-QM-S	Ez a vezető teszi lehetővé a külső címkeszalag bevezetését a nyomtatóba.
Párhuzamos csatoló (CEN)	BA700-CEN-QM-S	Ennek a kártyának a telepítésével Centronics csatoló port biztosítható.
UHF RFID	BA704-RFID-U4-KR-S BA704-RFID-U4-EU-S BA704-RFID-U4-AU-S	Ennek a modulnak a telepítésével olvashatók és írhatók az UHF RFID címkék.

2. A NYOMTATÓ BEÁLLÍTÁSA

Ez a szakasz ismerteti a nyomtató beállításainak lépéseit az üzemeltetése előtt. Ez a szakasz tartalmazza az óvintézkedésekre, a címkeszalag és festékszalg betöltésére, a kábelek csatlakoztatására, a nyomtató üzemi környezetének beállítására, valamint az online tesztnyomtatás végrehajtására vonatkozó információkat.



2.1 Üzembe helyezés

A legjobb üzemi környezet, valamint a kezelő és a készülék biztonságának érdekében, kérjük tartsa szem előtt az alábbi óvintézkedéseket.

- A nyomtatót stabil, vízszintes felületen használja, olyan helyen, amely mentes a magas páratartalomtól, magas hőmérséklettől, portól, rázkódástól, illetve közvetlen napfénytől.
- A munkakörnyezetet tartsa statikus elektromosságtól mentesen. A statikus kisülések az érzékeny belső alkatrészek sérülését okozhatják.
- Gondoskodjon arról, hogy a nyomtató külön tápforrásra csatlakozzon, amelyre nem csatlakozik más nagyfeszültségű készülék, amely interferenciát okozhat.
- Gondoskodjon arról, hogy a nyomtató megfelelően földelt, három pólusú csatlakozókábelrel csatlakozzon a hálózati feszültségre.

2.2 A tápkábel csatlakoztatása

⚠ VIGYÁZAT!

Mivel a nyomtatóhoz nem jár tápkábel, kérjük, vegyen egyet, amely megfelel az adott országban érvényes biztonsági szabványoknak. (Lásd az 2. FÜGGELÉKET.)

1. Az alábbi ábra szerint csatlakoztassa a tápkábel a nyomtatóhoz.

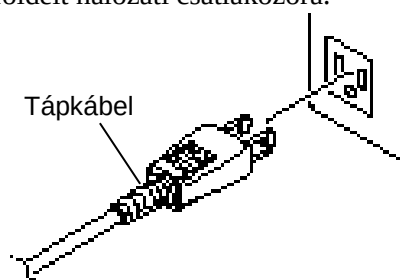


Bekapcsológomb kapcsoló

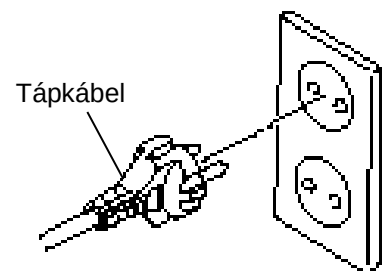


Tápkábel

2. Az alábbi ábra szerint a tápkábel másik végét csatlakoztassa egy földelt hálózati csatlakozóra.



Tápkábel



Tápkábel

[Példa US típusú csatlakozóra] [Példa EU típusú csatlakozóra]

2.3 A címkeszalag betöltése

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

1. Ne érjen a mozgó alkatrészekhez. Annak érdekében, hogy csökkentse annak kockázatát, hogy az ujjá, ékszerei, ruhája stb. a mozgó alkatrészek közé kerüljön, a szalagot akkor töltsse be, ha a nyomtató már teljesen leállt.
2. A nyomtatófej közvetlenül a nyomtatás után forró. A címkeszalag betöltése előtt hagyja lehűlni.
3. A sérülések elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a fedél nyitásakor és zárásakor az ujjá ne csípődjön be.

⚠ VIGYÁZAT!

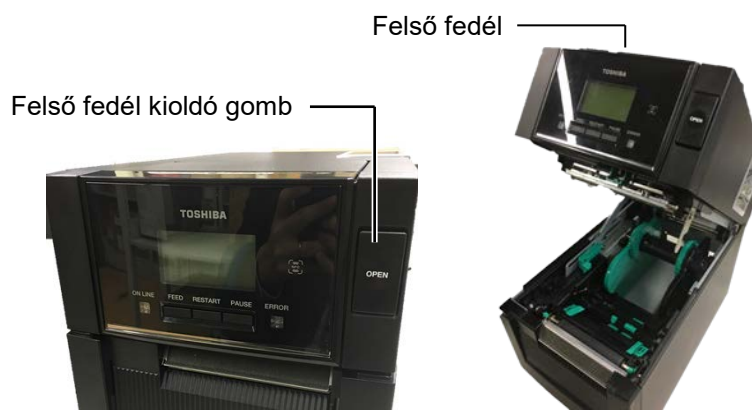
1. Ügyeljen rá, hogy a címkeszalagtartó egység eltávolításakor a felső érzékelő egység le legyen zárva. Ha a felső érzékelő egység nyitva van, akkor az megrongálódhat a művelet során.
2. A felső fedél nyitásakor ügyeljen arra, hogy ne érjen a nyomtatófejhez. Ha ezt teszi, a statikus elektromosság miatt a nyomtatáson hiányzó pontok vagy egyéb minőségi problémák jelenhetnek meg.

Az alábbi művelet ismerteti a címkeszalag megfelelő betöltésének lépéseit a nyomtatóba úgy, hogy az egyenesen és megfelelően haladjon át a nyomtatón.

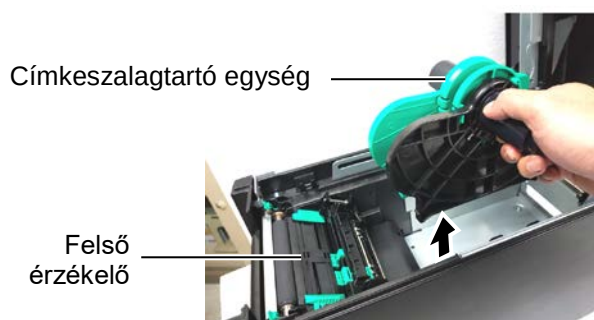
A címkeszalag cseréjekor is ezt az eljárást használja.

A nyomtató öntapadó címkéket és címkéket nyomtat.

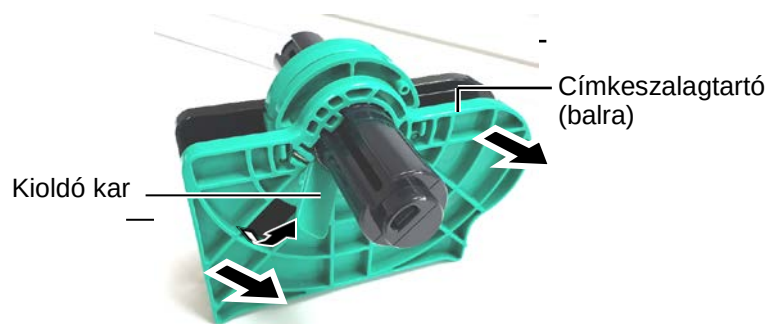
1. Nyomja meg a felső fedél kioldó gombját, majd óvatosan nyissa fel a felső fedelet teljesen nyitott helyzetbe, és támassza azt meg ebben a helyzetben a kezével.



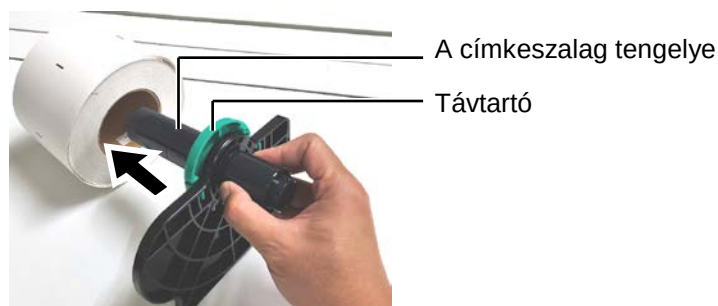
2. Vegye ki a címkeszalagtartó egységet a nyomtatóból.



3. Emelje fel a kioldó kart, majd távolítsa el a címkeszalagtartót (balra).

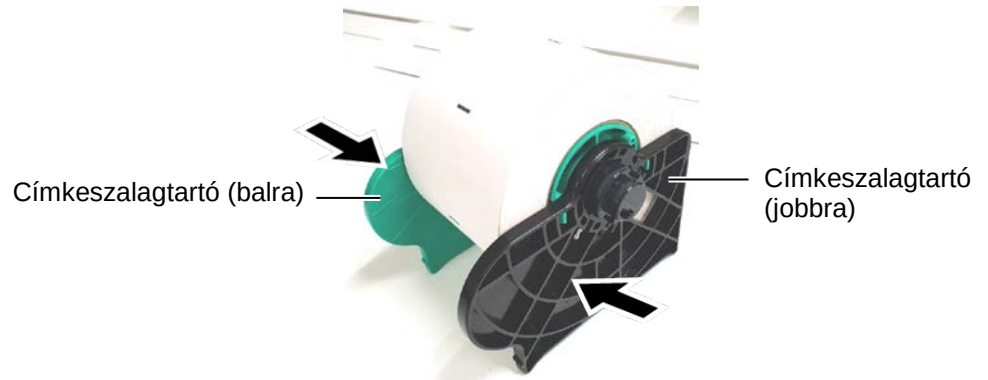


4. A címkeszalag tengelyét helyezze a címkeszalagtekercs hengerébe.

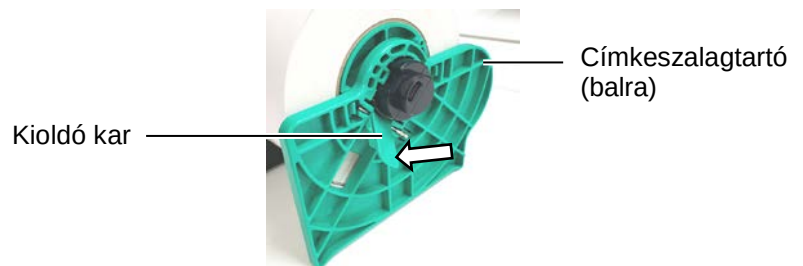


2.3 A címkeszalag betöltése (folyt.)

5. Helyezze a címkeszalagtartót (balra) a címkeszalag tengelyére. Tolja be a címkeszalagot. Tolja a tartót (balra) és a címkeszalagtartót (jobbra) a címkeszalagnak egészen addig, amíg a címkeszalag stabilan nem rögzül. Ezzel a nyomtatószalag automatikusan középre kerül.

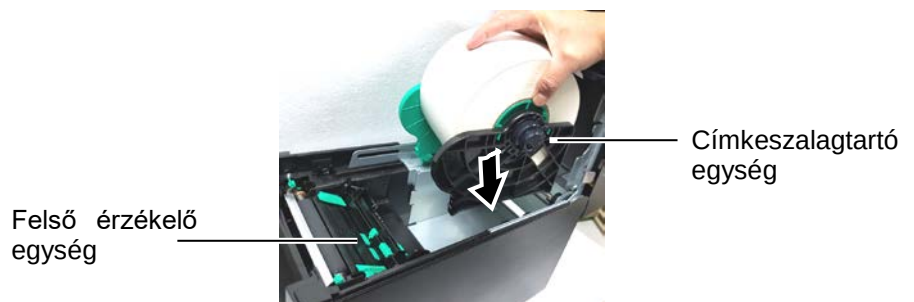


6. Hajtsa le a kioldó kart a címkeszalagtartó (balra) rögzítéséhez.



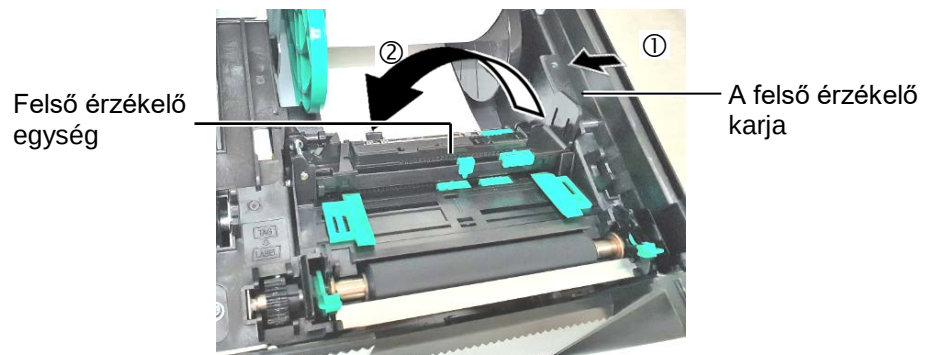
⚠ VIGYÁZAT!
 Ügyeljen rá, hogy a címkeszalagtartó egység nyomtatóba történő behelyezésekor a felső érzékelő egység le legyen zárva. Ha a felső érzékelő egység nyitva van, akkor az megrongálódhat a művelet során.

7. Helyezze a címkeszalagtartó egységet a nyomtatóba.



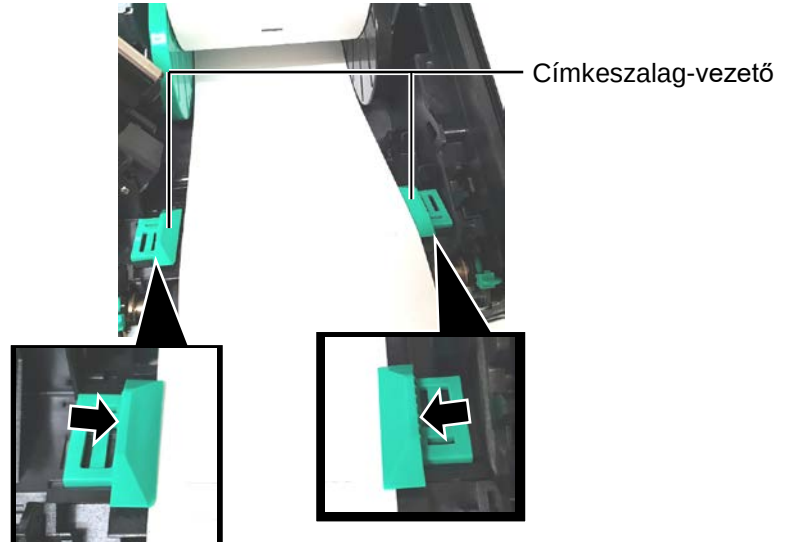
MEGJEGYZÉS:
 Figyeljen a címkeszalagtartó egység és a címkeszalag megfelelő tájolására.

8. Kissé nyomja meg befelé a felső érzékelő karját (①), majd nyissa ki a felső érzékelő egységet (②).



2.3 A címkeszalag betöltése (folyt.)

9. Húzza ki a címkeszalagot a nyomtató elején keresztül, és állítsa be a címkeszalag-vezetőt a címkeszalag szélességéhez. A rendszer ilyenkor automatikusan központosítja (a középpontba állítja) a címkeszalagot.



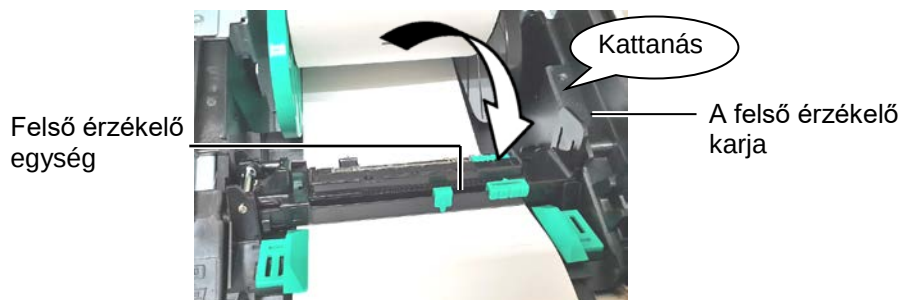
⚠ VIGYÁZAT!

A felső fedél lezárása előtt a felső érzékelő egységet le kell zárni. Ha a felső érzékelő egység nyitva van, akkor az megrongálódhat a művelet során.

MEGJEGYZÉS:

Győződjön meg róla, hogy a felső érzékelő egység rögzített állapotban van. Máskülönben a papír elakadhat, illetve a nyomtatás megghiúsulhat.

10. Engedje le a felső érzékelő egységet, amíg a felső érzékelő karja a helyére nem kattan.



2.3 A címkeszalag betöltése (folyt.)

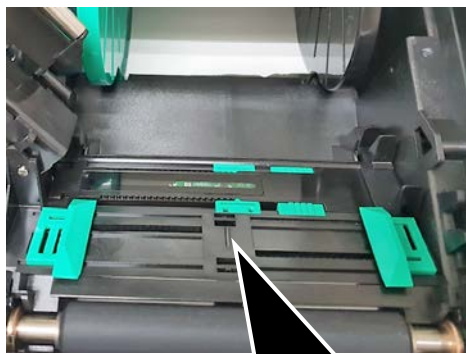
11. A címkeszalag betöltését követően szükség lehet a nyomtató öntapadó címke vagy címke nyomtatása kezdő pozíciójának érzékelésére szolgáló címkeszalag-érzékelő helyzetének beállítására.

Az adagolási térköz-érzékelő beállítása

Ha fekete jelzés nélküli öntapadó címkét használ, az adagolási térköz-érzékelő a nyomtatás kezdőpozíciójának érzékelésére szolgál.

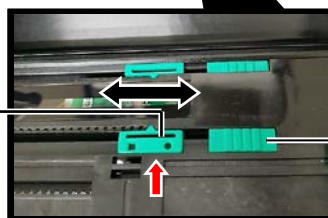
- (1) Nyomja meg befelé a felső érzékelő karját, majd nyissa ki a felső érzékelő egységet.
- (2) Az ujjja segítségével csúsztassa el az alsó érzékelő fülét (és ezzel együtt az adagolási térköz-érzékelőt), amíg az adagolási térköz-érzékelő a címkék középpontjánál nem helyezkedik el. (O jelzi az adagolási térköz érzékelő helyzetét).

Az alsó érzékelő fülének a mozgását megkönnyíti, ha egy toll vagy ceruza hegyét beilleszti a fülön található kicsi lyukba.



MEGJEGYZÉS:
Hangolja össze a felső adagolási térköz-érzékelőt az alsó adagolási térköz-érzékelővel. Ennek elmulasztása papírelakadás hibát okoz.

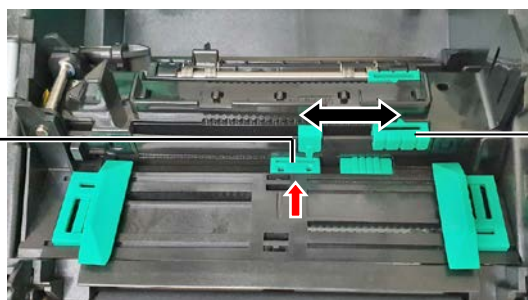
Adagolási térköz-érzékelő



Az alsó érzékelő füle

- (3) Engedje le a felső érzékelő egységet, amíg a felső érzékelő karja a helyére nem kattan.
- (4) A felső érzékelő fülének az elcsúsztatásával mozgassa az adagolási térköz-érzékelőt olyan helyzetbe, hogy az illeszkedjen az alsó adagolási térköz-érzékelőhöz.

Adagolási térköz-érzékelő



A felső érzékelő füle

2.3 A címkeszalag betöltése (folyt.)

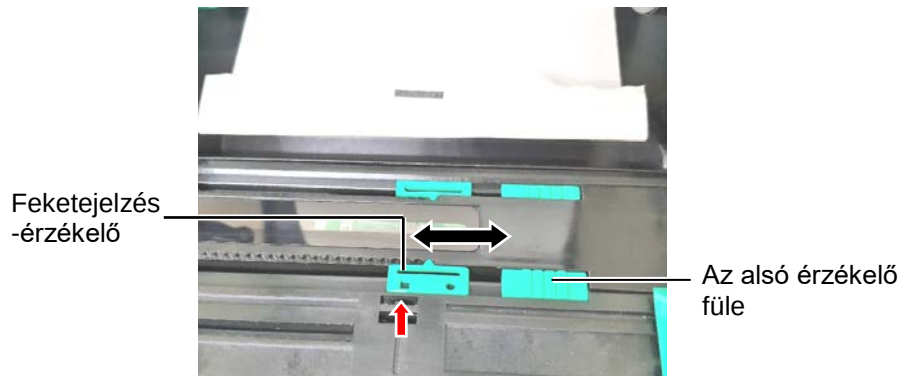
MEGJEGYZÉSEK:

1. Győződjön meg róla, hogy a feketejelzés-érzékelőt úgy állítja be, hogy a fekete jelzés közepét érzékeli, különben papírelakadás vagy papírhiány okozta hiba léphet fel.
2. A feketejelzés-érzékelő beállítását követően hangolja össze a felső adagolásítérköz-érzékelőt az alsó adagolásítérköz-érzékelővel. Erre azért van szükség, mert a rendszer az adagolásítérköz-érzékelő segítségével érzékeli a papír végét.

A feketejelzés-érzékelő helyzetének beállítása

Ha fekete jelzéssel ellátott öntapadó címkét használ, a feketejelzés-érzékelő a nyomtatás kezdőpozíciójának érzékelésére szolgál.

- (1) Nyomja meg befelé a felső érzékelő karját, majd nyissa ki a felső érzékelő egységet.
- (2) Ellenőrizze a címkeszalag hátoldalán a fekete jelzés helyzetét.
- (3) Csúsztassa el az alsó érzékelő fülét (és ezzel együtt a feketejelzés-érzékelőt is) úgy, hogy a feketejelzés-érzékelő összhangban legyen a címkeszalagon lévő fekete jelzés középpontjával.
(☐ jelzi a feketejelzés-érzékelő helyzetét).



- (4) Engedje le a felső érzékelő egységet, amíg a felső érzékelő karja a helyére nem kattan.

2.3 A címkeszalag betöltése (folyt.)

12. A nyomtatón három kiadási üzemmód áll rendelkezésre. A címkeszalag beállításáról szóló ismertetőt az egyes üzemmódok esetén az alábbiakban olvashatja.

Köteg üzemmód

Köteg üzemmódban a készülék folyamatosan nyomtatja és adagolja az öntapadó címkét/címkét, amíg a kiadási parancsban meghatározott számú címkét el nem éri.

- (1) Húzza át a címkeszalag felső szélét a nyomólemezen.



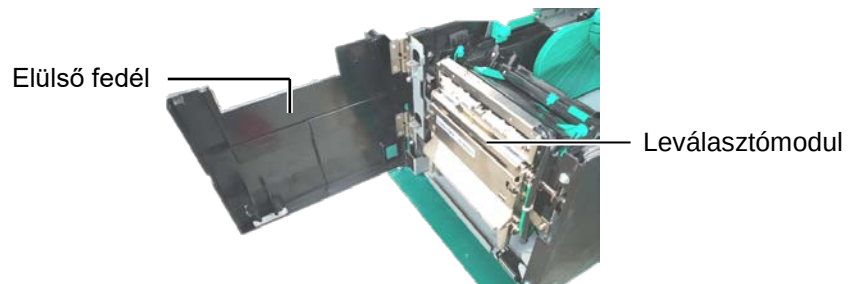
- (2) Zárja le a felső fedelet úgy, hogy az hallhatóan a helyére kattanjon.



Leválasztási mód (opció)

Ha az opcionális leválasztómodul fel van szerelve, a rendszer automatikusan eltávolítja a címkét a hátlappapírról a leválasztó lemezen, ahogy a címkét a gép kinyomtatta.

- (1) Nyissa fel az elülső fedelet a jobb oldalánál fogva. (*Megjegyzés)



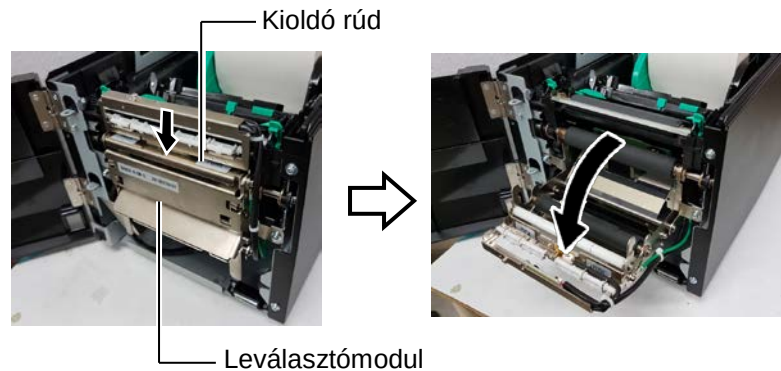
*Megjegyzés:

Az elülső fedél nyitására és zárására először nyissa ki a felső fedelet. Ha a felső fedél nehezen nyílik, fedél fogantyúját alul fogja meg.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
 Ügyeljen arra, hogy a leválasztómodul görgői véletlenül se csípjék be az ujjait, illetve az Ön által esetlegesen viselt ékszereket, ruhadarabokat stb.

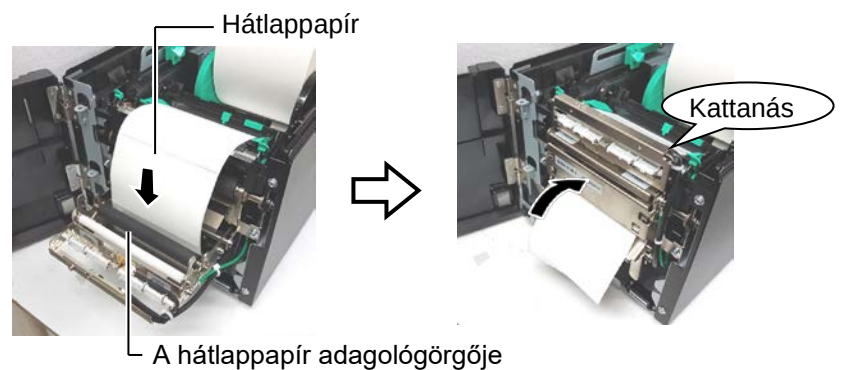
2.3 A címkeszalag betöltése (folyt.)

- (2) Nyomja lefelé a kioldó rudat a leválasztómodul kinyitásához.

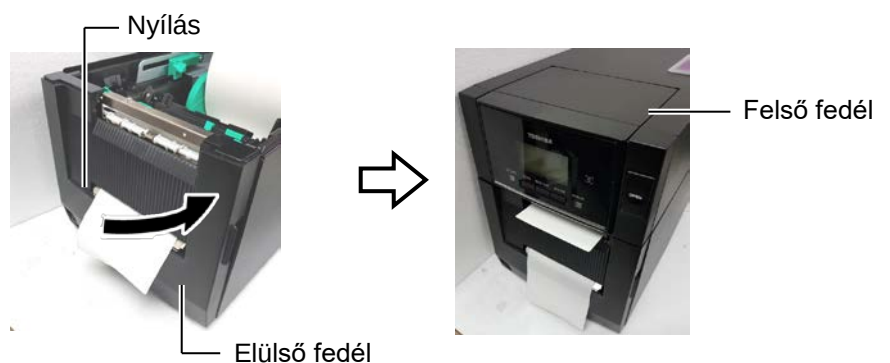


- (3) Távolítsa el a címkeszalag vezető éléről elegendő öntapadós címkét ahhoz, hogy 300 mm hátlappapírt szabadon hagyjon.
- (4) Vezesse át a hátlappapírt a hátlappapír adagológörgője alatt található nyíláson. Ezt követően zárja le a leválasztómodult úgy, hogy az hallhatóan a helyére kattanjon.

MEGJEGYZÉS:
A leválasztómodult zárja le teljesen. Ennek elmulasztása papírelakadást okozhat.



- (5) Illessze be a hátlappapír vezető élét az elülső fedélén található nyílásba.
- (6) Zárja le az elülső fedelet és a felső fedelet.



2.3 A címkeszalag betöltése (folyt.)

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A vágó éles, ezért ügyeljen arra, hogy a vágó kezelése során ne sértse meg az ujját.

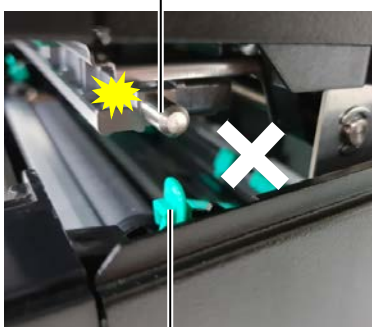
⚠ VIGYÁZAT!

1. Öntapadó címke használatakor ellenőrizze a térközök elvágását. A címkék elvágásával ragasztó kerül a vágóra, amely befolyásolja a vágási minőséget és lerövidíti a vágó élettartamát.
2. Az előírt értéknél vastagabb címkepapír használata befolyásolhatja a vágó élettartamát.

MEGJEGYZÉSEK:

1. Ügyeljen rá, hogy mindkét nyomtatófej-emelőt azonos irányba állítsa be. Ennek elmulasztása homályos nyomatokat eredményezhet.
2. A nyomtatófej-emelőket nem szabad középen hagyni. Máskülönben a felső fedél lezárásakor eltorlaszolják a nyomtatófej-pozicionáló tengely mozgási útját, és így a felső fedél nem zárható le.

Nyomtatófej-pozicionáló tengely



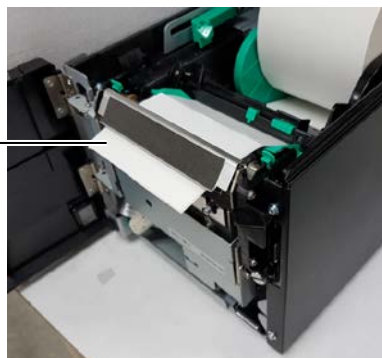
Nyomtatófej-emelő

Vágó üzemmód (opció)

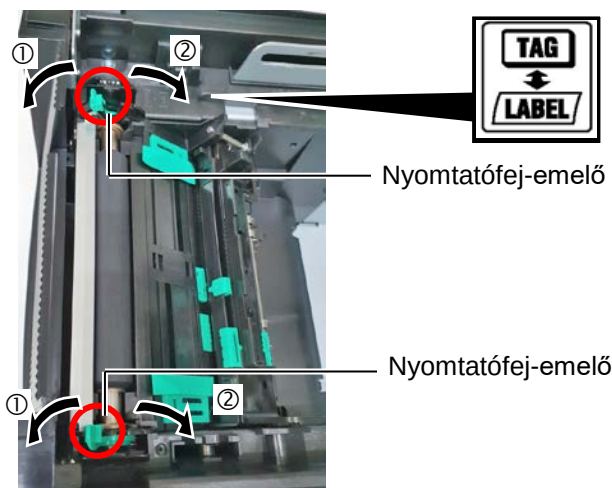
Ha az opcionális vágómodul be van szerelve, a szalagot a készülék automatikusan vágja.

Helyezze a címkeszalag vezető élét a vágóegység szalagkimenetébe.

Címkeszalag



13. A nyomtatófejet a használandó címkeszalag vastagsága szerint módosítsa a nyomtatófej-emelő segítségével.



	Címkeszalag típusa vagy vastagsága	Nyomtatófej-emelő
① LABEL	Öntapadó címke vagy vékony címkeszalag Ha a nyomat nem tiszta, a pozíciót módosítsa erre: ②.	Mozgassa a karokat a nyomtató elülső része felé.
② TAG	Címkepapír vagy vastag papír Ha a nyomat nem tiszta, a pozíciót módosítsa erre: ①.	Mozgassa a karokat a nyomtató hátsó része felé.

14. Ha a betöltött címkeszalag hőpapíros (vegykezelt felületű), a címkeszalag betöltési eljárása eddig tartott. Zárja le a felső fedelet.

Ha a címkeszalag normál címkeszalag, akkor szükség van festékszalag betöltésére is. **Lásd: 2.4. szakasz - A festékszalag betöltése.**

2.4 A festékszalag betöltése

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

1. Ne érjen a mozgó alkatrészekhez. Annak érdekében, hogy csökkentse annak kockázatát, hogy az ujj, ékszerei, ruhája stb. a mozgó alkatrészek közé kerüljön, a festékszalagot akkor töltsse be, ha a nyomtató már teljesen leállt.
2. A nyomtatófej közvetlenül a nyomtatás után forró. A festékszalag betöltése előtt hagyja lehűlni.
3. A sérülések elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a fedél nyitásakor és zárásakor az ujj ne csipődjön be.

⚠ VIGYÁZAT!

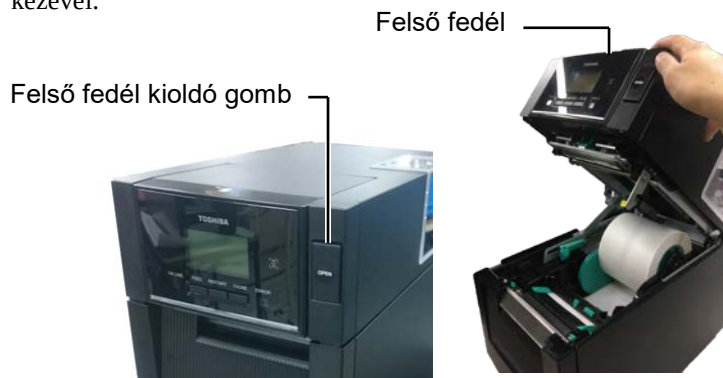
A felső fedél nyitásakor ügyeljen arra, hogy ne érjen a nyomtatófejhez. Ha ezt teszi, a statikus elektromosság miatt a nyomtatáson hiányzó pontok vagy egyéb minőségi problémák jelenhetnek meg.

MEGJEGYZÉS:

A festékszalag cseréje során a nyomtatót bekapcsolva kell hagyni. A művelet újraindításához nyomja meg a [RESTART] gombot.

Kétféle nyomtatásra szolgáló címkeszalag áll rendelkezésre: a hőátadásos (normál) címkeszalag és a közvetlen hőpapíros (vegykezelt felületű) címkeszalag. Ha hőpapíros címkeszalagot használ, NE TÖLTSE BE festékszalagot.

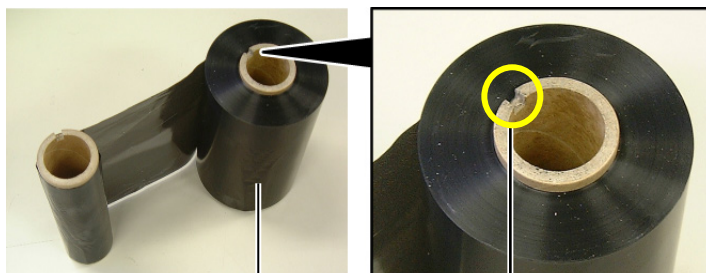
1. Nyomja meg a felső fedél kioldó gombját, majd óvatosan nyissa fel a felső fedelet teljesen nyitott helyzetbe, és támassza azt meg ebben a helyzetben a kezével.



2. A festékszalag-adagológörgő magját helyezze a festékszalagtartóba (adagoló oldal) úgy, hogy a festékszalag magjának a bemetszése illeszkedjen a festékszalag-ütköző kiálló részéhez.

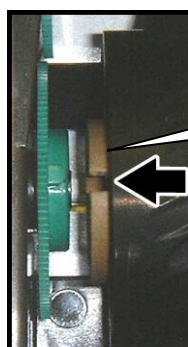


Festékszalagtartó (adagoló oldal)



Festékszalag-adagológörgő

Bemetszés

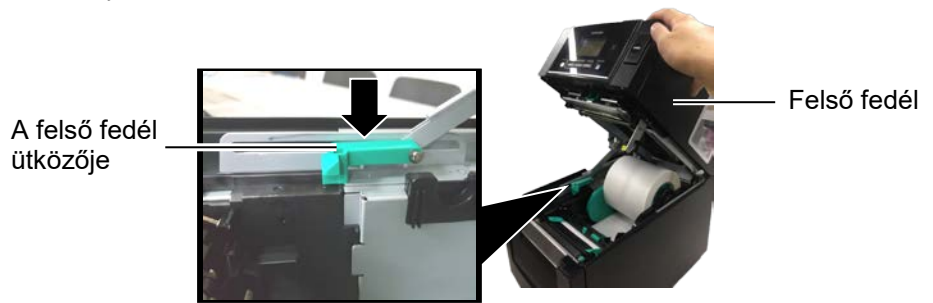


A kiálló részt és a bemetszést illeszse össze.



2.4 A festékszalag betöltése (folyt.)

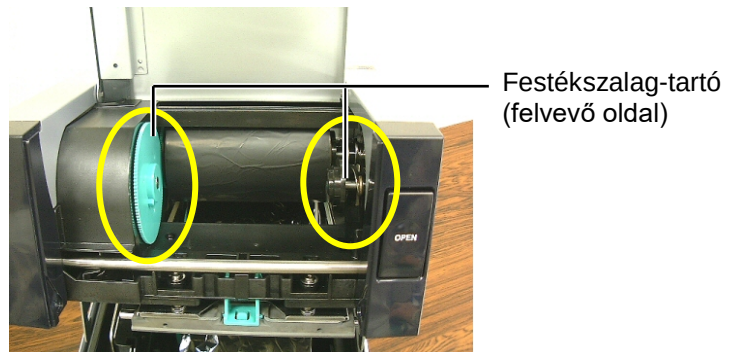
3. Nyissa ki a felső fedelet.



4. Nyissa ki a festékszalag fedelét.



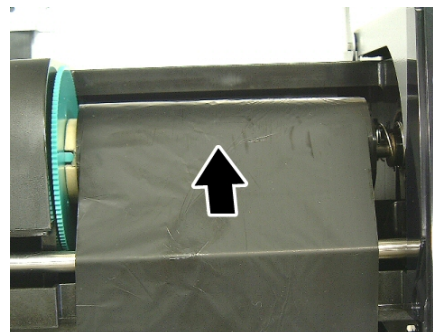
5. A festékszalag-felvevőmagot helyezze a festékszalagtartóba (felvevő oldal) úgy, hogy a festékszalag magjának a bemetszése illeszkedjen a festékszalag-ütköző kiálló részéhez.



MEGJEGYZÉSEK:

1. Ellenőrizze, hogy nyomtatáskor ne legyen laza rész a festékszalagon. Ha gyűrt festékszalaggal nyomtat, az rontja a nyomtatás minőségét.
2. Ha a készülék érzékeli a festékszalag végét, „FESTÉKSZALAG HIBA” (RIBBON ERROR) üzenet jelenik meg a kijelzőn és a HIBAJELZŐ LED kigyullad.
3. A festékszalag ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat.

6. Forgassa el a festékszalag-felvevőmagot a nyíllal jelzett irányba a festékszalag megfeszítéséhez, ha ez szükséges.

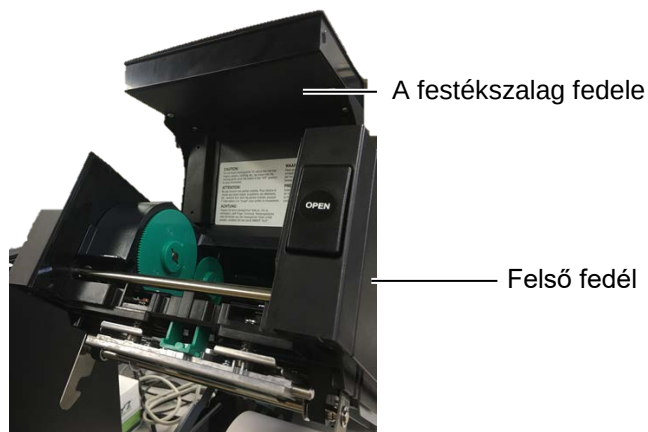


2.4 A festékszalag betöltése (folyt.)

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A felső fedél lezárása előtt a festékszalag fedelét le kell zárni. Ha a festékszalag fedele nyitva van, és így próbálja lezárni a felső fedelet, akkor a festékszalag fedele ellentartás nélkül, erősen lecsapódhat, és ezzel veszélyt okozhat.

7. Zárja le a festékszalag fedelét úgy, hogy az hallhatóan a helyére kattanjon.



8. Óvatosan zárja le a felső fedelet úgy, hogy az hallhatóan a helyére kattanjon.



2.5 A nyomtató csatlakoztatása a gazdaszámítógépre

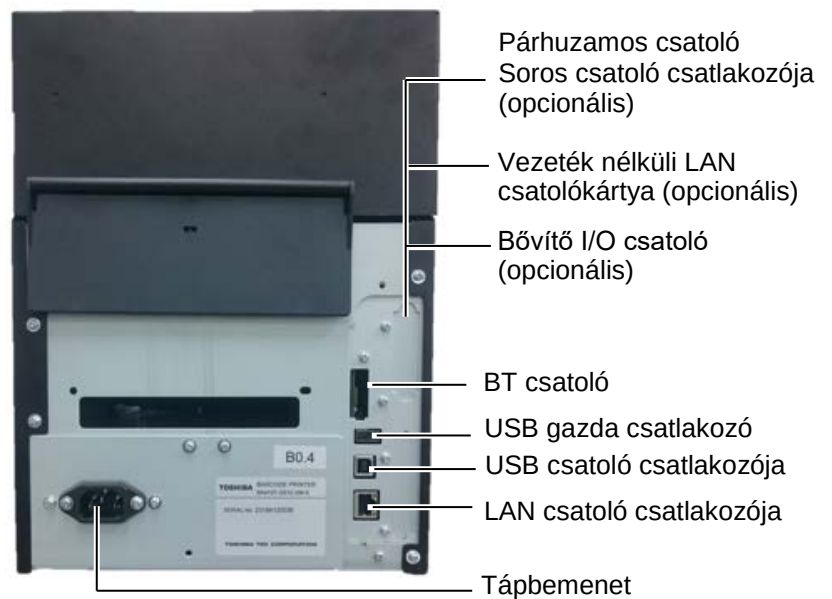
Az alábbi bekezdés ismerteti a gazdaszámítógép és a nyomtató csatlakoztatását, illetve az egyéb eszközök kábelcsatlakozásait. A címkék nyomtatásához használt rendszer-konfigurációtól függően a nyomtató és a gazdaszámítógép hatféleképpen csatlakoztatható. Ezek az alábbiak:

- Párhuzamos kábelcsatlakozás a nyomtató opcionális párhuzamos csatlakozója és a gazdaszámítógép párhuzamos portja között (LPT). <Opció>
- Az Ethernet kapcsolat szabványos LAN-kártyát használ.
- USB kábelcsatlakozás a nyomtató szabványos USB csatlakozója és a gazdaszámítógép USB portja között. (Nagy sebességű USB 2.0-nak megfelelő)
- Soros kábelcsatlakozás a nyomtató opcionális RS-232C soros csatlakozója és a gazdaszámítógép egyik COM portja között. <Opció>
- Vezeték nélküli LAN opcionális vezeték nélküli LAN kártya használatával. <Opció>
- Csatlakozás a nyomtatóra szabványos Bluetooth csatlakozón keresztül

Az egyes csatlakozók részleteit lásd: **1. FÜGGELÉK.**

A szükséges csatlakozókábelek csatlakoztatása után állítson be üzemi környezetet a nyomtatónak.

Az alábbi ábra mutatja a nyomtató aktuális verziójának összes lehetséges kábelcsatlakozását.



2.6 A nyomtató bekapcsolása

Amikor a nyomtató a gazdaszámítógépre csatlakozik, javasolt a gazdaszámítógép bekapcsolása előtt bekapcsolni a nyomtatót, és a gazdaszámítógépet kikapcsolni a nyomtató kikapcsolása előtt.

⚠ VIGYÁZAT!

A nyomtató be- és kikapcsolásához használja a bekapcsológombot. Ha a nyomtatót a tápkábel csatlakoztatásával vagy lecsatlakoztatásával kapcsolja be vagy ki, azzal tüzet, elektromos áramütést vagy a nyomtató károsodását okozhatja.

MEGJEGYZÉSEK:

1. Ha üzenet jelenik meg a kijelzőn (nem ONLINE) vagy a HIBAJELZŐ LED (sárga) felgyullad, akkor lépjen az 4.1. szakaszhoz - Hibaüzenetek.
2. A nyomtató kikapcsolásához nyomja meg és tartsa körülbelül 3 másodpercig lenyomva a bekapcsológombot.

1. A nyomtató bekapcsolásához az alábbi ábrán látható módon nyomja meg és tartsa körülbelül 3 másodpercig lenyomva a bekapcsológombot.



Bekapcsológomb

2. Ellenőrizze, hogy az ONLINE üzenetek megjelennek-e az LCD üzenetképernyőn, és hogy az ONLINE LED (kék) felvillan-e.



3. KARBANTARTÁS

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

1. A karbantartás megkezdése előtt csatlakoztassa le a tápkábelt. Ennek elmulasztása elektromos áramütést okozhat.
2. A sérülések elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a fedél és a nyomtatófej blokk nyitásakor és zárásakor az ujjá ne csípődjön be.
3. A nyomtatófej közvetlenül a nyomtatás után forró. A karbantartás megkezdése előtt hagyja lehűlni.
4. Ne öntsön vizet közvetlenül a nyomtatóra.

Ez a fejezet ismerteti a rutin karbantartás végrehajtását.

A nyomtató folyamatos kiváló minőségű működése érdekében rendszeres karbantartásra van szükség, ehhez lásd az alábbi táblázatot.

Tisztítási ciklus	Gyakoriság
Magas átmenő teljesítmény	Minden nap
Minden festékszalag vagy címkeszalag görgő	Egyszer

3.1 Tisztítás

3.1.1 Nyomtatófej /

Nyomólemezt/Érzékelők

⚠ VIGYÁZAT!

1. Ne használjon semmilyen agresszív oldószert, mint a hígító vagy benzin, mivel az a burkolat elszíneződését, a festés sérülését vagy a nyomtató meghibásodását okozhatja.
2. A nyomtatófej egységhez ne nyúljon pusztán kézzel, mivel a statikus feszültség a nyomtatófej károsodását okozhatja.
3. Minden esetben használjon nyomtatófej-tisztítót. Ennek elmulasztása lerövidítheti a nyomtatófej élettartamát.

MEGJEGYZÉS:

A nyomtatófej-tisztító
(Alkatrészszám: 24089500013)
a TOSHIBA TEC
szervizképvisellettől szerezhető
be.

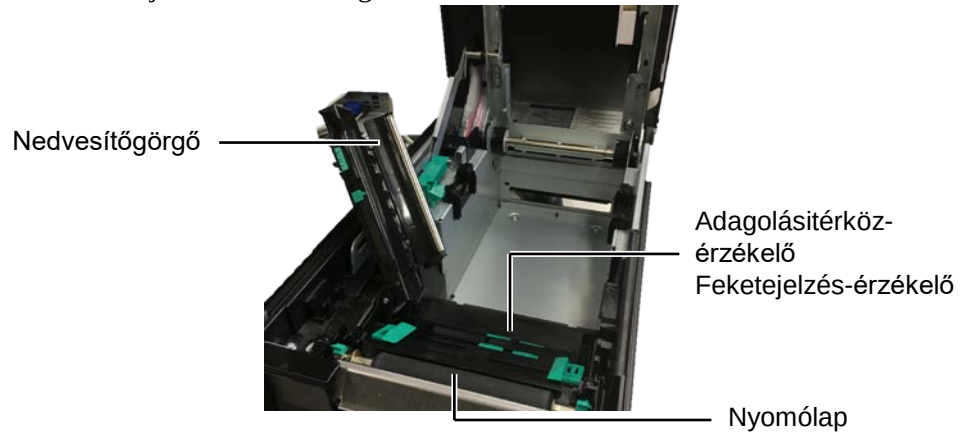
A nyomtató teljesítményének és nyomtatási minőségének megőrzése érdekében a nyomtatót mindig tisztítsa meg, amikor címke- vagy festékszalagot cserél.

1. Kapcsolja ki, majd áramtalanítsa a nyomtatót.
2. Nyomja meg a felső fedél kioldó gombját, majd óvatosan nyissa fel a felső fedelet teljesen nyitott helyzetbe.
3. Távolítsa el a címke- vagy festékszalagot a nyomtatóból.
4. Nyomtatófej tisztítóval, pamut tisztítópálcikával vagy puha, tiszta etilalkohollal enyhén megnedvesített ronggyal tisztítsa meg a nyomtatófej egységet.



3.1.1 Nyomtatófej / Nyomólemezt/Érzékelők (folyt.)

5. A nyomólemezt és a nedvesítőgörgőt törölje le tiszta etilalkohollal enyhén megnedvesített, puha ronggyal. Távolítsa el a port és az idegen anyagokat a nyomtató belső részéből.
6. Egy puha, száraz ronggyal törölje le az adagolásitérköz-érzékelőt és a feketejelzés-érzékelőt.
7. Törölje le a címkeszalag útvonalát.



3.1.2 Fedelek és panelek

⚠ VIGYÁZAT!

1. **NE ÖNTSÖN VIZET** közvetlenül a nyomtatóra.
2. **NE HASZNÁLJON** tisztítószert vagy oldószert közvetlenül a fedeleken vagy paneleken.
3. **SOSE HASZNÁLJON** HÍGÍTÓT VAGY EGYÉB AGRESSZÍV OLDÓSZERT a műanyag burkolaton.
4. **NE tisztítsa** alkohollal a panelt, a fedeleket, illetve a kellékanyag-ablakot, hiszen ennek hatására elszíneződhetnek, elveszíthetik formájukat, illetve szerkezetiileg meggyengülhetnek.

Száraz, puha ronggyal vagy mosószeres vízzel enyhén megnedvesített ronggyal törölje le a fedeleket és a paneleket.



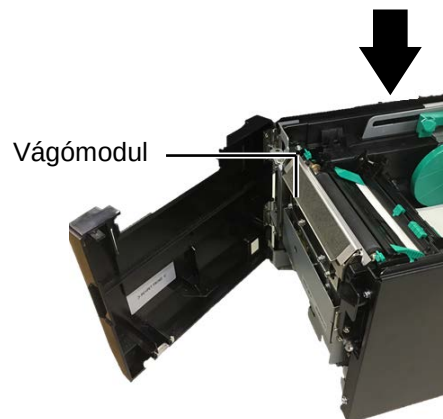
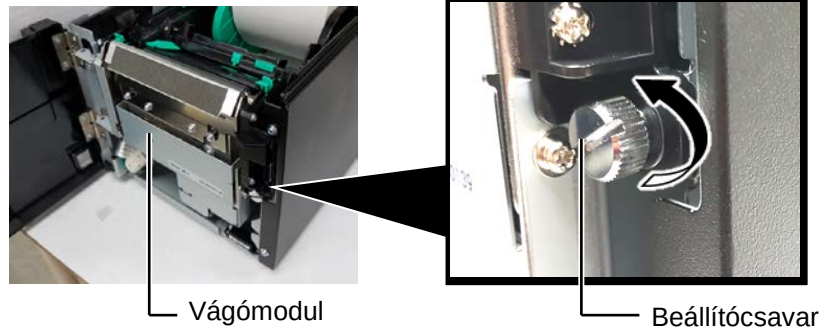
3.1.3 Opcionális vágómodul

1. Nyissa ki az elülső fedelet. (*Megjegyzés)
2. Lazítsa meg a vágómodul beállítócsavarját, majd nyissa fel a vágómodult.
3. Távolítsa el az elakadt címkeszalagot, ha van ilyen.

*Megjegyzés:

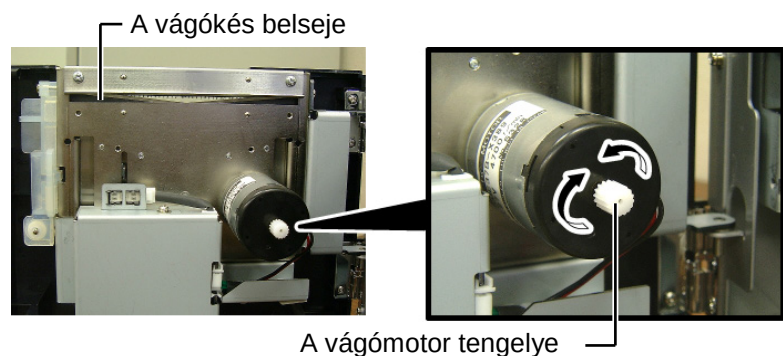
Az elülső fedél nyitásához és zárásához először nyissa ki a felső fedelet.

Ha a felső fedél nehezen nyílik, fedél fogantyúját alul fogja meg.

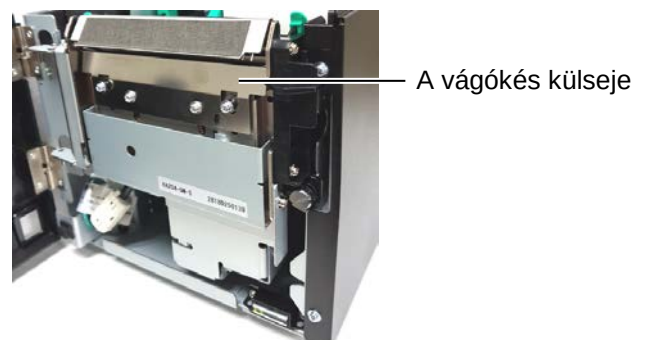


4. A vágókés belsejét tisztítsa meg tiszta etilalkohollal megnedvesített fültisztító pálcikával. A vágókés a vágómotor tengelyének kézzel történő forgatása közben fel-le irányban mozog.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
A vágókés éles, ezért ügyeljen arra, hogy a vágó tisztítása során ne sértse meg magát.



5. A fent leírtakhoz hasonlóan tisztítsa meg a vágókés külső felületét is.



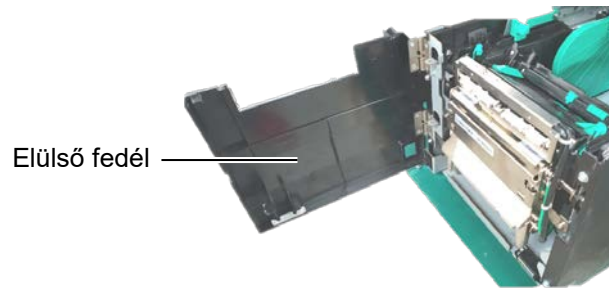
3.1.4 Opcionális leválasztómodul

***Megjegyzés:**

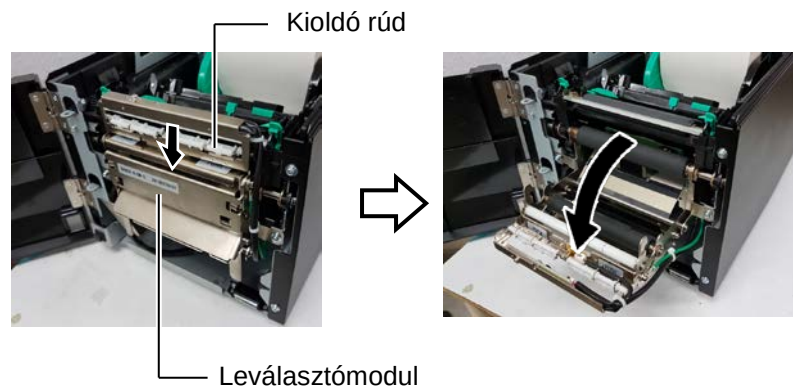
Az elülső fedél nyitásához és zárásához először nyissa ki a felső fedelet.

Ha a felső fedél nehezen nyílik, fedél fogantyúját alul fogja meg.

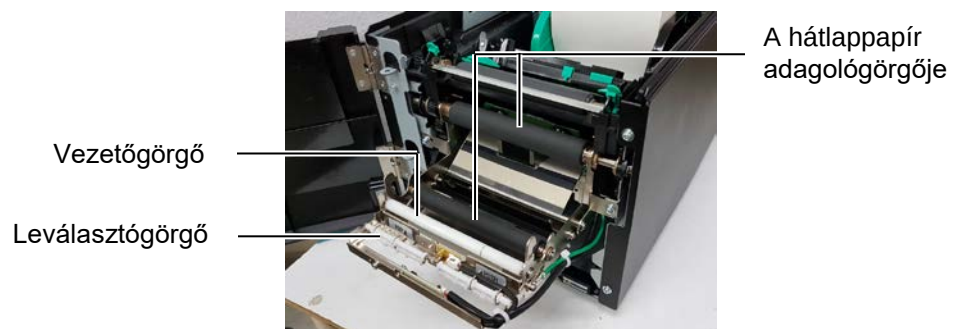
1. Nyissa fel az elülső fedelet a jobb oldalánál fogva. (*Megjegyzés)



2. Nyomja lefelé a kioldó rudat a leválasztómodul kinyitásához.



3. Távolítsa el az esetlegesen beragadt címkeszalagot vagy hátlappapírt.
4. A hátlappapírtartó adagológörgőit, a vezetőgörgőt és a leválasztógörgőt törölje le tiszta etilalkohollal enyhén megnedvesített, puha ronggyal.



4. HIBAELHÁRÍTÁS

Ez a fejezet ismerteti a hibaüzeneteket és lehetséges problémákat, valamint azok megoldásait.

FIGYELMEZTETÉS!

Ha egy probléma nem oldható meg az ebben a fejezetben ismertetett lépésekkel, ne próbálja meg megjavítani a nyomtatót. Kapcsolja ki a nyomtatót, és húzza ki a kábelt a konnektorból. Ezután forduljon segítségért egy hivatalos TOSHIBA TEC szervizképviselőhöz.

4.1 Hibaüzenetek

MEGJEGYZÉSEK:

1. Ha egy hiba nem törölhető a **[RESTART]** gomb megnyomásával, akkor kapcsolja ki, majd be a nyomtatót.
2. Miután a nyomtatót kikapcsolta, a nyomtatón lévő minden nyomtatási adat elvész.

Hibaüzenetek	Probléma/Ok	Megoldás
HEAD OPEN	A felső fedél nyitva van online üzemmódban.	Zárja le a felső fedelet.
HEAD OPEN	A rendszer megpróbált címkeszalagot behúzni vagy kiadni, amikor a felső fedél nyitva volt.	Zárja le a felső fedelet. Ezután nyomja meg a [RESTART] gombot.
COVER OPEN	A rendszer megpróbált címkeszalagot behúzni vagy kiadni, amikor az előlő fedél nyitva volt.	Zárja le az előlő fedelet, majd nyomja meg a [RESTART] gombot.
COMMS ERROR	Kommunikációs hiba történt.	Gondoskodjon arról, hogy a csatlakozó kábel megfelelően csatlakozzon a nyomtatóhoz és az gazdaszámítógéphez, és hogy a gazdaszámítógép be legyen kapcsolva.
PAPER JAM	1. A címkeszalag elakadt a szalagútvonalon. A címkeszalag nem adagolódik megfelelően.	1. Távolítsa el az elakadt címkeszalagot, és tisztítsa meg a nyomólemezt. Ezután tölts be megfelelően a címkeszalagot. Végül nyomja meg a [RESTART] gombot.
	2. Nem megfelelő szalagérzékelő van kiválasztva a betöltött címkeszalaghoz.	2. Kapcsolja ki a nyomtatót, majd kapcsolja be. Ezután válassza ki a használt címkeszalagnak megfelelő szalagérzékelőt. Végül küldje el újra a nyomtatási feladatot.
	3. A feketejelzés-érzékelő nincs megfelelően a szalagon lévő fekete jelzéshez állítva.	3. Állítsa be az érzékelő pozícióját. Ezután nyomja meg a [RESTART] gombot. ⇒ 2.3. szakasz
	4. A betöltött címkeszalag mérete eltér a beprogramozott mérettől.	4. Cserélje ki a betöltött címkeszalagot egy olyanra, amely megegyezik a beprogramozott mérettel, majd nyomja meg a [RESTART] (ÚJRAINDÍTÁS) gombot, vagy kapcsolja ki, majd újra be a nyomtatót, és válasszon ki egy olyan beprogramozott méretet, amely megegyezik a betöltött címkeszalaggal. Végül küldje el újra a nyomtatási feladatot.
	5. A felső érzékelő és az alsó érzékelő nem pontosan illeszkedik egymáshoz.	5. Illessze össze egymással a felső érzékelőt és az alsó érzékelőt. ⇒ 2.3. szakasz
	6. Az adagolási térköz-érzékelő nem képes megkülönböztetni a nyomtatási területet a címke térköztől.	6. A küszöbérték beállításához lásd a 2.11. szakaszt. Ha ez nem oldja meg a problémát, kapcsolja ki a nyomtatót, és hívja a TOSHIBA TEC hivatalos szervizképviselőt.

4.1 Hibaüzenetek (folyt.)

Hibaüzenetek	Probléma/Ok	Megoldás
CUTTER ERROR (Ha az opcionális vágómodul fel van szerelve.)	A címkeszalag elakadt a vágóban.	Távolítsa el az elakadt címkeszalagot. Ezután nyomja meg a [RESTART] gombot. Ha ez nem oldja meg a problémát, kapcsolja ki a nyomtatót, és hívja a TOSHIBA TEC hivatalos szervizképviselőt.
NO PAPER	1. Elfogyott a címkeszalag.	1. Töltsön be új címkeszalagot. Ezután nyomja meg a [RESTART] gombot. ⇒ 2.3. szakasz
	2. A címkeszalag nincs megfelelően betöltve.	2. Töltse be újra a címkeszalagot. Ezután nyomja meg a [RESTART] gombot. ⇒ 2.3. szakasz
	3. A címkeszalag meglazult.	3. Feszítse meg a címkeszalagot.
RIBBON ERROR	1. A festékszalag nem adagolódik megfelelően.	1. Távolítsa el a festékszalagot, és ellenőrizze a festékszalag állapotát. Ha szükséges, cserélje a festékszalagot. Ha a probléma nem oldódik meg, kapcsolja ki a nyomtatót, és hívja a TOSHIBA TEC hivatalos szervizképviselőt.
	2. Elfogyott a festékszalag.	2. Töltsön be új festékszalagot. Ezután nyomja meg a [RESTART] gombot. ⇒ 2.4. szakasz
EXCESS HEAD TEMP	A nyomtatófej túlmelegedett.	Kapcsolja ki a nyomtatót, és várja meg, amíg lehűl (körülbelül 3 perc). Ha ez nem oldja meg a problémát, hívja a TOSHIBA TEC hivatalos szervizképviselőt.
HEAD ERROR	Probléma történt a nyomtatófejjel.	A nyomtatófejet ki kell cserélni. Hívja a TOSHIBA TEC hivatalos szervizképviselőt.
SYSTEM ERROR	1. A nyomtatót olyan helyen használja, ahol elektromos zajnak van kitéve. Vagy más elektromos berendezések tápkábele van a nyomtató vagy a csatlakozó közelében.	1. A nyomtatót és a csatlakozó kábeleket tartsa távol az elektromos zajforrástól.
	2. A nyomtató tápkábele nincs földelve.	2. Biztosítsa a tápkábel földelését.
	3. A nyomtató nagy áramfogyasztású elektromos készülékekkel azonos hálózati csatlakozóra van csatlakoztatva.	3. A nyomtatót csatlakoztassa különálló hálózati csatlakozóra.
	4. A gazdaszámítógépen használt szoftveralkalmazás hibás vagy nem működik megfelelően.	4. Ellenőrizze a gazdaszámítógép megfelelő működését.
FLASH WRITE ERR.	Hiba történt a Flash ROM írása során.	Kapcsolja ki a nyomtatót, majd kapcsolja be újra.
FORMAT ERROR	Hiba történt a Flash ROM formázása során.	Kapcsolja ki a nyomtatót, majd kapcsolja be újra.
MEMORY FULL	Az adatok mentése sikertelen volt a Flash ROM elégtelen kapacitása miatt.	Kapcsolja ki a nyomtatót, majd kapcsolja be újra.
RFID WRITE ERROR	A nyomtatónak meghatározott számú próbálkozás után sem sikerült RFID-címkére írni az adatokat.	Nyomja meg a [RESTART] gombot.

4.1 Hibaüzenetek (folyt.)

Hibaüzenetek	Probléma/Ok	Megoldás
RFID ERROR	A nyomtató nem tud kapcsolatot létesíteni az RFID-modullal.	Kapcsolja ki a nyomtatót, majd kapcsolja be újra.
SYNTAX ERROR	A nyomtató a firmware frissítése érdekében letöltés üzemmódban van, és helytelen parancsot kapott, például egy kiadási parancsot.	Kapcsolja ki a nyomtatót, majd kapcsolja be újra.
POWER FAILURE	Áramkimaradás történt.	Ellenőrizze a nyomtatót ellátó tápforrást. Ha a feszültség adatok nem megfelelőek, vagy a nyomtató egy nagy áramfogyasztású elektromos készülékkel azonos hálózati csatlakozóra van csatlakoztatva, csatlakoztassa egy másik hálózati csatlakozóra.
LOW BATTERY	A valós idejű óra akkumulátorának feszültsége 1,9 V vagy alacsonyabb.	A [RESTART] gombot tartsa lenyomva, amíg a “<1>RESET” üzenet meg nem jelenik. Ha ugyanezt az akkumulátort szeretné használni annak ellenére is, hogy a “LOW BATTERY” hiba előfordul, az alacsony akkumulátor feszültség ellenőrzése funkciót kapcsolja KI, és állítsa be a dátumot és az időt. Amíg a nyomtató be van kapcsolva, a valós idejű óra funkció működik. Ugyanakkor, amikor a készüléket kikapcsolja, a dátum és az idő törlődik. Az akkumulátor cseréje érdekében hívja a hivatalos TOSHIBA TEC szervizképviseletet.
Egyéb hibaüzenetek	Hardveres vagy szoftveres probléma történhetett.	Kapcsolja ki a nyomtatót, majd kapcsolja be. Ha ez nem oldja meg a problémát, kapcsolja ki újra a nyomtatót, és hívja a TOSHIBA TEC hivatalos szervizképviseletet.

4.2 Lehetséges problémák

Ez a szakasz ismerteti a nyomtató használata során esetlegesen felmerülő problémákat, és azok okait, illetve megoldásait.

Lehetséges problémák	Okok	Megoldás
A nyomtató nem kapcsol be.	1. Nem csatlakozik a tápkábel.	1. Csatlakoztassa tápkábelt.
	2. A hálózati feszültség csatlakozója nem működik megfelelően.	2. Egy másik elektromos berendezés tápkábelének használatával ellenőrizze.
	3. Kiegyezett egy biztosíték vagy lekapcsolt egy megszakító.	3. Ellenőrizze a biztosítékot vagy a megszakítót.
A címkeszalag nem adagolódik.	1. A címkeszalag nincs megfelelően betöltve.	1. Töltse be megfelelően a címkeszalagot. ⇒ 2.3. szakasz
	2. A nyomtató hiba állapotban van.	2. Oldja meg a problémát az üzenetkijelzőn. (Részletekért lásd az 5.1. szakaszt .)
A [FEED] gomb kezdeti állapotban történő megnyomása hibát okoz.	Adagolási vagy kiadási kísérlet történt az alábbi alapértelmezett feltételektől eltérő módon. Érzékelő típusa: Adagolásitérköz-érzékelő Nyomtatási módszer: Hőátadásos Címkeszalaghossz: 76,2 mm	A nyomtató illesztőprogram vagy egy nyomtatóparancs használatával módosítsa a nyomtatási feltételeket úgy, hogy azok megfelelőek legyenek. Ezután a [RESTART] gomb megnyomásával törölje a hiba állapotot.

4.2 Lehetséges problémák (folyt.)

Ez a szakasz ismerteti a nyomtató használata során esetlegesen felmerülő problémákat, és azok okait, illetve megoldásait.

Lehetséges problémák	Okok	Megoldás
Nem történt nyomtatás a szalagra.	1. A címkeszalag nincs megfelelően betöltve.	1. Töltse be megfelelően a címkeszalagot. ⇒ 2.3. szakasz
	2. A festékszalag nincs megfelelően betöltve.	2. Töltse be megfelelően a festékszalagot. ⇒ 2.4. szakasz
	3. A festékszalag és a címkeszalag nem egyezik.	3. Válasszon a használt címkeszalaghoz megfelelő festékszalagot.
A nyomtatott kép elmosódott.	1. A festékszalag és a címkeszalag nem egyezik.	1. Válasszon a használt címkeszalaghoz megfelelő festékszalagot.
	2. A nyomtatófej koszos.	2. Nyomtatófej tisztítóval vagy puha, etilalkohollal enyhén megnedvesített ronggyal tisztítsa meg a nyomtatófej egységet.
Az opcionális vágómodul nem vág.	1. A vágómodul nincs megfelelően lezárva.	1. Zárja le megfelelően a vágómodult.
	2. A címkeszalag elakadt a vágóban.	2. Távolítsa el az elakadt papírt.
	3. A vágókés koszos.	3. Tisztítsa meg a vágókést.

4.3 Elakadt címkeszalag eltávolítása

Ez a szakasz ismerteti az elakadt címkeszalag eltávolítását a nyomtatóból.



VIGYÁZAT!

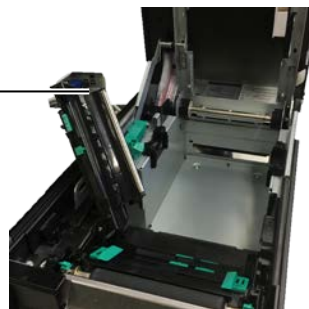
Ne használjon semmilyen olyan szerszámot, amely a nyomtatófej sérülését okozhatja.

MEGJEGYZÉS:

Ha a vágónál gyakran történik elakadás, forduljon a hivatalos TOSHIBA TEC szervizképviselőhöz.

1. Kapcsolja ki és áramtalanítsa a nyomtatót.
2. Nyomja meg a felső fedél kioldó gombját, majd óvatosan nyissa fel a felső fedelet teljesen nyitott helyzetbe, és támassza azt meg ebben a helyzetben a kezével.
3. Nyomja meg befelé a felső érzékelő karját, majd nyissa ki a felső érzékelő egységet.
4. Távolítsa el a címke- vagy festékszalagot a nyomtatóból.

Felső érzékelő egység



5. Távolítsa el az elakadt címkeszalagot a nyomtatóból. **NE HASZNÁLJON** éles eszközöket vagy szerszámokat, mivel azok a nyomtató sérülését okozhatják.
6. Tisztítsa meg a nyomtatófejet és a nyomólemezt, majd távolítson el minden további port és idegen tárgyat.
7. A papír elakadását a vágómodulban kopás vagy az öntapadóról származó, vágómodulra ragadt ragasztóanyag okozhatja. Ne használjon az előírtaknak nem megfelelő címkeszalagot a vágóegységben.

5. A NYOMTATÓ MŰSZAKI ADATAI

Ez a szakasz ismerteti a nyomtató műszaki adatait.

Tétel		Modell	BA410T-GS12-QM-S	BA410T-TS12-QM-S
Méretek (Szé × Mé × Ma)			238 mm × 401,7 mm × 331,5 mm (9,4" × 15,8" × 13,1")	
Súly			33,1 font (15 kg) (címkeszalag és festékszalag nélkül.)	
Üzemi hőmérséklet-tartomány	Közvetlen hőpapíros		0°C–40°C (32°F–104°F)	
	Hőátadásos		5°C–40°C (41°F–104°F)	
Relatív páratartalom			25%–85% RH (nem lecsapódó)	
Tápellátás			Univerzális tápegység AC 100 V–240 V, 50/60 Hz±10%	
Bemeneti feszültség			AC 100–240 V, 50/60 Hz ±10%	
Áramfogyasztás	Nyomatási feladat közben* ¹		2,1 A (100 V)–1,1 A (240 V), 155 W besorolás	
	Készenléti állapotban		0,19A (100 V)–0,15 A (240 V), 13 W (100 V)–22 W (240 V)	
Felbontás			8 képpont/mm (203 dpi)	11,8 képpont/mm (300 dpi)
Nyomatási módszer			Hőátadásos vagy közvetlen hőpapíros	
Nyomatási sebesség			50,8 mm/mp (2 hüvelyk/mp)* ² 203,2 mm/mp (8 hüvelyk/mp) 101,6 mm/mp (4 hüvelyk/mp) 152,4 mm/mp (6 hüvelyk/mp)	
Rendelkezésre álló szalagszélesség (a szalag teljes szélessége)	Közvetlen hőpapíros		25,0–118,0 mm (1–4,6 hüvelyk)	
	Hőátadásos		25,0–114,0 mm (1–4,5 hüvelyk)	
Maximális tényleges nyomatási szélesség			104,0 mm (4,1 hüvelyk)	105,7 mm (4,2 hüvelyk)
Kiadási mód			Köteg, Leválasztás (opció) és Vágás (opció)	
LCD üzenetkijelző			Grafikus 128 x 64 képpontos	

*1: 30 %-os lejtésű vonalak kerülnek nyomtatásra a megadott formátumban.

*2: Ha a Hőátadásos módban 2"/ sec értéket választ, akkor 3"/ másodpercig nyomtat.

Tétel	Modell	BA410T-GS12-QM	BA410T-TS12-QM
Rendelkezésre álló vonalkód típusok		JAN8, JAN13, EAN8, EAN8+2 digits, EAN8+5 digits, EAN13, EAN13+2 digits, EAN13+5 digits, UPC-E, UPC-E+2 digits, UPC-E+5 digits, UPC-A, UPC-A+2 digits, UPC-A+5 digits, MSI, ITF, NW-7, CODE39, CODE93, CODE128, EAN128, Industrial 2 to 5, Customer Bar Code, POSTNET, KIX CODE, RM4SCC (ROYAL MAIL 4STATE CUSTOMER CODE), GS1 DataBar, MATRIX 2 of 5 for NEC,	
Rendelkezésre álló kétdimenziós kód		Data Matrix, PDF417, QR code, Maxi Code, Micro PDF417, CP Code, Security QR code, Aztec, GS1 Data Matrix	
Rendelkezésre álló betűtípus		Times Roman (6 méret), Helvetica (6 méret), Presentation (1 méret), Letter Gothic (1 méret), Prestige Elite (2 méret), Courier (2 méret), OCR (2 típus), Gothic (1 méret), Outline font (4 típus), Price font (3 típus)	
Elforgatás		0°, 90°, 180°, 270°	
Szabványos csatoló		USB csatoló (V2.0 teljes sebességű) LAN csatoló (10/100BASE) Bluetooth csatoló (2400MHz ~ 2483.5MHz , CLASS2(2,5mW)) NFC(MIFARE (ISO/IEC 14443 TypeA)) USB gazda csatoló	
Opcionális készülék		Vágó modul (BA204-QM-S) Leválasztómodul (BA904-H-QM-S) Soros csatolókártya (BA700-RS-QM-S) Vezeték nélküli LAN kártya (BA700-WLAN-QM-S) Bővítő I/O kártya (BA700-IO-QM-S) Valós idejű óra (BA700-RTC-QM-S) Leporelló vezető (BA904-FF-QM-S) Párhuzamos csatoló (CEN) (BA700-CEN-QM-S) UHF RFID (BA704-RFID-U4-KR-S, BA704-RFID-U4-EU-S, BA704-RFID-U4-AU-S)	

MEGJEGYZÉSEK:

- A Data Matrix™ az International Data Matrix Inc., U.S. védjegye.
- A PDF417™ a Symbol Technologies Inc., U.S. védjegye.
- A QR kód a DENSO CORPORATION védjegye.
- A Maxi Code a United Parcel Service of America, Inc., U.S. védjegye.

6. 1. FÜGGELÉK, CSATOLÓ

MEGJEGYZÉS:

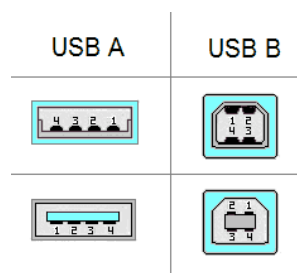
A sugárzás és az elektromos zaj vételének megelőzése érdekében a csatoló kábeleknél az alábbi követelményeknek kell megfelelniük:

- Párhuzamos csatolókábel vagy soros csatolókábel esetén a kábelnek teljesen árnyékoltnak kell lennie, és fém vagy fém bevonatú csatlakozóházzal kell rendelkeznie.
- Legyen a lehető legrövidebb.
- Nem köthető össze szorosan tápkábelekkel.
- Nem köthető tápvezetékekhez.
- A használandó párhuzamos csatolókábelnek meg kell felelnie az IEEE1284 szabványnak.

USB csatoló (szabványos)

Szabvány:	V2.0 nagy sebességgel kompatibilis
Adatátvitel típusa:	Vezérelt átvitel, kötegelt átvitel
Adatátviteli sebesség:	480M bps
Osztály:	Nyomtató osztály
Vezérlő mód:	Állapotjelző szabad fogadó puffer információval
Portok száma:	1
Tápforrás:	Saját ellátás
Csatlakozó:	A típusú és B típusú

Tű száma	Jel
1	VCC
2	D-
3	D+
4	GND



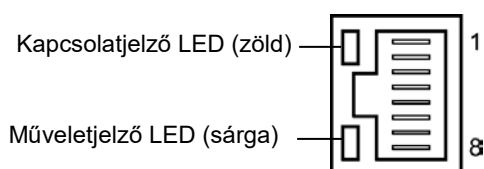
LAN (szabványos)

Szabvány: IEEE802.3 10BASE-T/100BASE-TX

Portok száma: 1

Csatlakozó: RJ-45

LED állapot: Kapcsolatjelző LED
Műveletjelző LED



LED	LED állapot	LAN állapot
Kapcsolat	BE	10Mbps-os kapcsolat vagy 100Mbps-os kapcsolat érzékelhető.
	KI	Nem érzékelhető kapcsolat. * A kommunikáció nem lehetséges, amíg a kapcsolatjelző LED nem világít.
Művelet	BE	Kommunikáció
	KI	Készenlét

LAN kábel: 10BASE-T: UTP 3. kategória vagy 5. kategória

100BASE-TX: UTP 5. kategória

Kábel hossz: Szegmens hossz Max. 100 m

Bluetooth (szabványos)

Modulnév: MBH7BTZ42
 Bluetooth verzió: V2.1 + EDR
 Frekvencia: 2,4000 - 2,4835 GHz
 Maximális sugárzás: 2. osztály
 Teljesítmény: +4dBm (antenna erősítés nélkül)
 Vételi érzékenység: -87 dBm
 Adatátviteli sebesség: 1Mbps (alap sebesség)/2Mbps (EDR 2Mbps)/3Mbps (EDR 3Mbps)"
 Kommunikációs távolság: 3 m/360 fok (BA400 specifikáció szerint)
 Tanúsítvány (modul): TELECOM/FCC/IC/EN
 Antenna műszaki adatok: Egypólusú antenna
 Csúcs erősítés: -3,6dBi (2,4GHz)

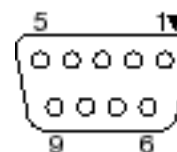
NFC

Kommunikációs szabvány: MIFARE (ISO/IEC 14443 Type A)
 Memória mérete: Lehetőség van NFC címke írására.
 Üzemi frekvencia: 13, 56 MHz

■Opcionális soros csatoló BA700-RS-QM-S

Típus: RS-232C
 Kommunikációs üzemmód: Teljes duplex
 Adatátviteli sebesség: 2400 bps, 4800 bps, 9600 bps, 19200 bps, 38400 bps, 115200 bps
 Szinkronizálás: Start-stop szinkronizálás
 Kezdőbit: 1 bit
 Stop bit: 1 bit, 2 bit
 Adathossz: 7 bit, 8 bit
 Paritás: Nincs, PÁROS, PÁRATLAN
 Hibaészlelés: Paritáshiba, Keretképzési hiba, Túlfutási hiba
 Protokoll: Unprocedure kommunikáció
 Adatbeviteli kód: ASCII code, európai karakter 8 bites kód, grafikus 8 bites kód, JIS8 kód, Shift JIS Kanji kód, JIS Kanji kód
 Fogadó puffer: 1 MB
 Csatlakozó:

Tű száma	Jel
1	N.C
2	TXD (küldött adatok)
3	RXD (fogadott adatok)
4	DSR (adatkészlet készen áll)
5	SG (földjel)
6	DTR (adatterminál készen áll)
7	CTS (küldhető)
8	RTS (küldési kérelem)
9	N.C



■ Opcionális párhuzamos csatoló BA700-CEN-QM-S

Üzem mód: IEEE1284 szabvány
Kompatibilis mód (SPP mód), Nibble mód

Adatbeviteli módszer: 8 bites párhuzamos

Vezérlőjel:

SPP mód	Nibble mód
nStrobe	HostClk
nAck	PtrClk
Busy	PtrBusy
Perror	AckDataReq
Select	Xflag
nAutoFd	HostBusy
nInit	nInit
nFault	nDataAvail
nSelectIn	IEEE1284Active

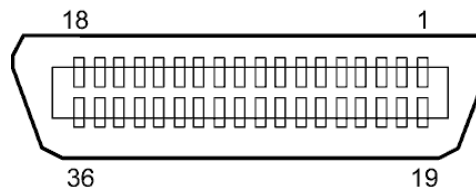
Adatbeviteli kód: ASCII kód
Európai 8 bites kód
Grafikus 8 bites kód
JIS8 kód
Shift JIS Kanji kód
JIS Kanji kód

Fogadó puffer: 1 MB

Csatlakozó:

Tű száma	Jel	
	SPP mód	Nibble mód
1	nStrobe	HostClk
2	Data 1	Data 1
3	Data 2	Data 2
4	Data 3	Data 3
5	Data 4	Data 4
6	Data 5	Data 5
7	Data 6	Data 6
8	Data 7	Data 7
9	Data 8	Data 8
10	nAck	PtrClk
11	Busy	PtrBusy
12	PError	AckDataReq
13	Select	Xflag
14	nAutoFd	HostBusy
15	NC	NC
16	0V	0V
17	CHASSIS GND	CHASSIS GND
18	+5V (For detection)	+5V (For detection)
19	TWISTED PAIR GND(PIN1)	TWISTED PAIR GND(PIN1)
20	TWISTED PAIR GND(PIN2)	TWISTED PAIR GND(PIN2)
21	TWISTED PAIR GND(PIN3)	TWISTED PAIR GND(PIN3)
22	TWISTED PAIR GND(PIN4)	TWISTED PAIR GND(PIN4)
23	TWISTED PAIR GND(PIN5)	TWISTED PAIR GND(PIN5)
24	TWISTED PAIR GND(PIN6)	TWISTED PAIR GND(PIN6)
25	TWISTED PAIR GND(PIN7)	TWISTED PAIR GND(PIN7)
26	TWISTED PAIR GND(PIN8)	TWISTED PAIR GND(PIN8)
27	TWISTED PAIR GND(PIN9)	TWISTED PAIR GND(PIN9)
28	TWISTED PAIR GND(PIN10)	TWISTED PAIR GND(PIN10)

29	TWISTED PAIR GND(PIN11)	TWISTED PAIR GND(PIN11)
30	TWISTED PAIR GND(PIN31)	TWISTED PAIR GND(PIN31)
31	nInit	nInit
32	nFault	NDataAvail
33	0V	0V
34	NC	NC
35	NC	NC
36	nSelectIn	IEEE1284Active



IEEE1284-B csatlakozó

■ Opcionális WLAN csatoló BA700-WLAN-QM-S

Modulnév: RS9113DB
 Szabvány: IEEE802.11 a / b / g / n
 Frekvencia: "2412 MHz – 2484 MHz/4910 MHz – 5825 MHz"
 Táv: 5 MHz (2.4GHz), 20 MHz (5GHz)
 Csatorna: US : 1 - 11, 36 - 48, 52 - 64, 100 - 116, 120 - 128, 132 - 140, 149 - 165
 Európa: 1- 13, 36 - 48, 52 - 64, 100 - 140
 Japán: 1 - 14, 36 - 48, 52 - 64, 100 - 140
 Antenna: beépített antenna
 Kommunikációs sebesség/Moduláció
 802.11b: 1, 2, 5.5, 11 Mbps
 802.11g: 6, 9, 12, 18, 24, 36, 48, 54 Mbps
 802.11n: MCS0 - MCS7 Short GI-vel vagy anélkül"
 OFDM BPSK-val, QPSK, 16-QAM és 64-QAM
 802.11b CCK-vel és DSSS-sel"
 Vételi érzékenység: -97 dBm
 Sugárzási teljesítmény: 17 dBm

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Ne használja az 5 GHz-es sávot kültéri kommunikációhoz. Kültéren tilos a vezeték nélküli eszközöket az 5 GHz-es sávban használni. A termék vezeték nélküli LAN-jának kültéri használatához csak a 2,4 GHz-es sávot használja.

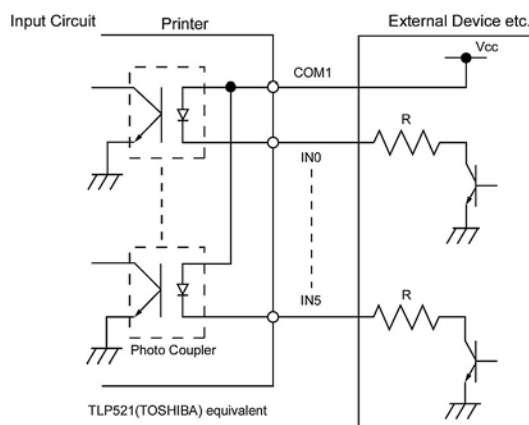
■ Opcionális EX I/O modul BA700-IO-QM-S

Bemeneti jel IN0 - IN5
 Kimeneti jel OUT0 - OUT6
 Csatlakozó FCN-781P024-G/P vagy egyenértékű
 (Külső eszköz oldal)
 Csatlakozó FCN-685J0024 vagy egyenértékű
 (Nyomtató oldal)

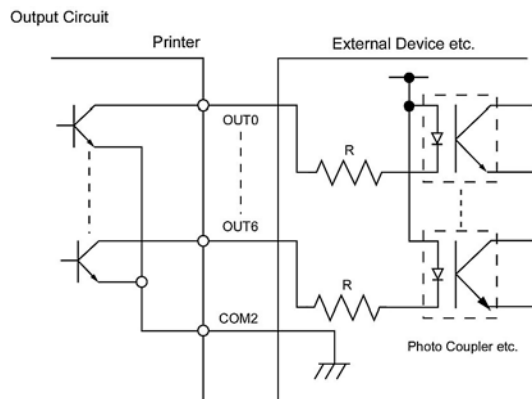
Tű	Jel	I/O	Funkció	Tű	Jel	I/O	Funkció
1	IN0	Bemenet	FEED	13	OUT6	Kimenet	
2	IN1	Bemenet	PRINT	14	N.C.	-----	
3	IN2	Bemenet	PAUSE	15	COM1	Általános (táp)	
4	IN3	Bemenet		16	N.C.	-----	
5	IN4	Bemenet		17	N.C.	-----	
6	IN5	Bemenet		18	N.C.	-----	
7	OUT0	Kimenet	FEED	19	N.C.	-----	
8	OUT1	Kimenet	PRINT	20	N.C.	-----	
9	OUT2	Kimenet	PAUSE	21	COM2	Általános (föld)	
10	OUT3	Kimenet	ERROR	22	N.C.	-----	
11	OUT4	Kimenet		23	N.C.	-----	
12	OUT5	Kimenet	POWER ON	24	N.C.	-----	

N.C.: Nincs csatlakozás

Bemeneti áramkör



Kimeneti áramkör



Üzemi környezet Hőmérséklet: 0 - 40 °C
 Páratartalom: 20–90% (nem lecsapódó)

■ Opcionális RFID modul BA704-RFID-U4-KR-S, BA704-RFID-U4-EU-S, BA704-RFID-U4-AU-S

• (Opció) BA704-RFID-U4-KR-S

Modul:	TRW-USM-10
Frekvencia:	KR beállítások: 920.9-923.3 MHz (UHF Korea)
Kimenet:	1–100 mW
Rendelkezésre álló RFID címke:	EPC C1 Gen2, ISO-18000-6C

• (Opció) BA704-RFID-U4-EU-S

Modul:	TRW-EUM-10
Frekvencia:	869,85 MHz (UHF Európa)
Kimenet:	1–100 mW
Rendelkezésre álló RFID címke:	EPC C1 Gen2, ISO-18000-6C

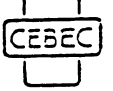
• (Opció) BA704-RFID-U4-AU-S

Modul:	TRW-USM-10
Frekvencia:	918,25 -925,75 MHz (UHF Ausztrália)
Kimenet:	1–100 mW
Rendelkezésre álló RFID címke:	EPC C1 Gen2, ISO-18000-6C

7. 2. FÜGGELÉK, TÁPKÁBEL

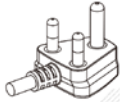
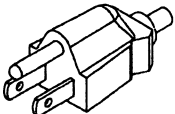
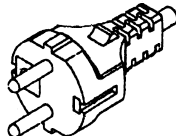
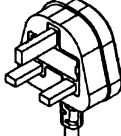
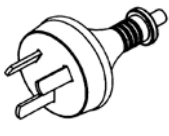
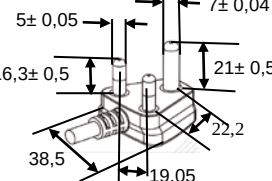
Tápkábel vásárlásakor:

Mivel a tápkábel nem a termékesomag része, kérjük a TOSHIBA TEC képviselőtől vásároljon az alábbi szabványoknak megfelelő jóváhagyott tápkábelt.

Ország	Hivatal	Tanúsítvány jelzés	Ország	Hivatal	Tanúsítvány jelzés	Ország	Hivatal	Tanúsítvány jelzés
Ausztrália	SAA		Németország	VDE		Svédország	SEMKKO	
Ausztria	OVE		Írország	NSAI		Svájc	SEV	
Belgium	CEBEC		Olaszország	IMQ		Egyesült Királyság	ASTA	
Kanada	CSA		Japán	METI		Egyesült Királyság	BSI	
Dánia	DEMKO		Hollandia	KEMA		U.S.A.	UL	
Finnország	FEI		Norvégia	NEMKO		Európa	HAR	
Franciaország	UTE		Spanyolország	AEE		Taiwan	CNS	
Dél-Afrika	SABS							

A tápkábelre vonatkozó utasítások

- 100–125 volt váltóáramú hálózati feszültség esetén használjon legalább 125 V, 10 A kapacitású kábelt.
- 200–240 volt váltóáramú hálózati feszültség esetén használjon legalább 250 V kapacitású kábelt.
- Maximum 4,5 méter hosszúságú vagy annál rövidebb kábelt válasszon.

Ország/Régió	Észak-Amerika	Európa	Egyesült Királyság	Ausztrália	Dél-Afrika
Tápkábel Névleges (min.) Típus	125V, 10A SVT	250V H05VV-F	250V H05VV-F	250V AS3191 jóváhagyott, Gyenge vagy normál időtállóságú 3 x 0,75 mm ²	250V, 6A H05VV 
Vezető mérete (min.)	No. 3/18AWG	3 x 0,75 mm ²	3 x 0,75 mm ²	3 x 0,75 mm ²	3 x 0,75 mm ²
Dugasz konfiguráció (helyileg jóváhagyott típus)					
Névleges (min.)	125V, 10A	250V, 10A	250V, *1	250V, *1	



Toshiba Tec Corporation

© 2019 TOSHIBA TEC CORPORATION Minden jog fenntartva
1-11-1, Osaki, Shinagawa-ku, Tokyo 141-8562, JAPÁN

HU A NYOMTATÁS INDONÉZIÁBAN KÉSZÜLT
HO1-33122